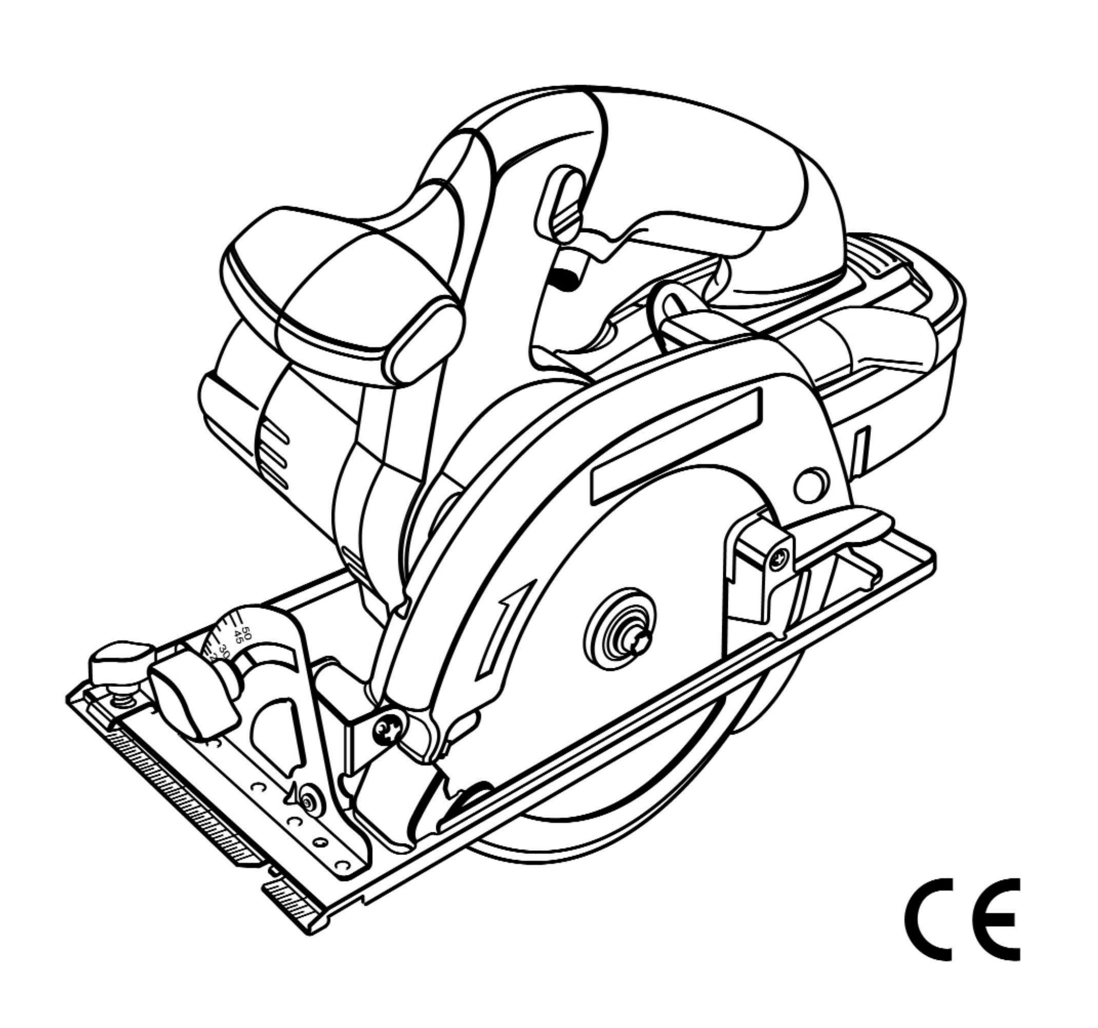
RYOBI

CW-1801/165
CW-1801

F	SCIE CIRCULAIRE SANS FIL 165 MM (6 1/2")	MANUEL D'UTILISATION	6
GB	165MM (6 1/2") CORDLESS CIRCULAR SAW	OPERATOR'S MANUAL	18
D	AKKU-KREISSÄGE 165 MM (6 1/2")	BEDIENUNGSANLEITUNG	29
E	SIERRA CIRCULAR SIN CABLE 165 MM (6 1/2")	MANUAL DE UTILIZACIÓN	41
I	SEGA CIRCOLARE SENZA FILO 165 MM (6 1/2")	MANUALE D'USO	53
P	SERRA CIRCULAR SEM FIO 165 MM (6 1/2")	MANUAL DE UTILIZAÇÃO	65
NL	ACCU-CIRKELZAAG 165 MM (6 1/2")	GEBRUIKERSHANDLEIDING	77
S	SLADDLÖS CIRKELSÅG 165 MM (6 1/2")	INSTRUKTIONSBOK	89
DK	BATTERIDREVEN RUNDSAV 165 MM (6 1/2")	BRUGERVEJLEDNING	100
N	OPPLADBAR SIRKELSAG 165 MM (6 1/2")	BRUKSANVISNING	111
FIN	JOHDOTON PYÖRÖSAHA 165 MM (6 1/2")	KÄYTTÄJÄN KÄSIKIRJA	122
GR	ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΟΜΕΝΟ ΚΥΚΛΙΚΟ ΠΡΙΟΝΙ 165 mm (6 1/2")	ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ	133
HU	AKKUMULÁTOROS KÖRFŰRÉSZ 165 MM (6 1/2")	HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ	146
CZ	AKUMULÁTOROVÁ KOTOUČOVÁ PILA 165 MM (6 1/2")	NÁVOD K OBSLUZE	158
RU	ЦИРКУЛЯРНАЯ ПИЛА НА БАТАРЕЕ 165 мм (6 1/2")	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	170
RO	FIERĂSTRĂU CIRCULAR FĂRĂ FIR 165 MM (6 1/2")	MANUAL DE UTILIZARE	182
PL	AKUMULATOROWA PIŁA TARCZOWA (PILARKA) 165 MM (6 1/2")	INSTRUKCJA OBSŁUGI	195



CE

Attention !	Il est indispensable que vous lisiez les instructions contenues dans ce mode d'emploi avant le montage et la mise en service.
Important!	It is essential that you read the instructions in this manual before mounting and operating this machine.
Achtung!	Bitte lesen Sie unbedingt vor Montage und Inbetriebnahme die Hinweise dieser Bedienungsanleitung.
¡Atención!	Es imprescindible que lea las instrucciones de este manual antes de montar y poner en marcha la sierra.
Attenzione!	Prima di procedere al montaggio e alla messa in funzione della sega, è indispensabile leggere attentamente le istruzioni del presente manuale.
Atenção!	É indispensável ler as instruções deste manual antes de montar e pôr em serviço.
Let op !	Het is absoluut noodzakelijk vóór montage en inbedrijfstelling de aanwijzingen in deze handleiding te lezen.
Observera!	Det är nödvändigt att läsa instruktionerna i denna bruksanvisning före montering och driftsättning.
OBS!	Denne brugsanvisning skal læses igennem inden montering og ibrugtagning.
Advarsel!	Vennligst les instruksjonene i denne bruksanvisningen før du monterer og tar i bruk maskinen.
Huomio!	On ehdottoman välttämätöntä lukea tässä käyttöohjeessa annetut ohjeet ennen asennusta ja käyttöönottoa.
Προσοχή !	Είναι απαραίτητο να διαβάσετε τις συστάσεις των οδηγιών αυτών πριν τη συναρμολόγηση και τη θέση σε λειτουργία.
Figyelem !	Feltétlenül fontos, hogy a jelen használati útmutatóban foglalt előírásokat az összeszerelés és az üzembe helyezés ellőt elolvassa !
Důležité upozornění!	Před montáží nářadí a uvedením do provozu je nutné si přečíst následující pokyny.
Внимание!	Перед сборкой и запуском инструмента необходимо прочесть инструкции из настоящего руководства.
Atenție !	Este indispensabil să citiți instrucțiunile conținute în acest mod de utilizare înainte de montaj și de punerea în funcțiune.
Uwaga !	Przed montowaniem i uruchomieniem, koniecznie musicie się Państwo zapoznać z zaleceniami zawartymi w niniejszym sposobie użycia.

Sous réserve de modifications techniques / Subject to technical modifications / Technische Änderungen vorbehalten / Bajo reserva de modificaciones técnicas / Con riserva di eventuali modifiche tecniche / Com reserva de modificações técnicas / Technische wijzigingen voorbehouden / Med förbehåll för tekniska ändringar / Med forbehold for tekniske ændringer / Med forbehold om tekniske endringer / Tekniset muutokset varataan / Υπὸ την επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων / A műszaki módosítás jogát fenntartjuk / Změny technických údajů vyhrazeny / Могут быть внесены технические изменения / Sub rezerva modificațiilor tehnice / Z zastrzeżeniem modyfikacji technicznych

A
B
C
D
E
F
O
G
N
H
I
M
J
K
L
Fig. 1

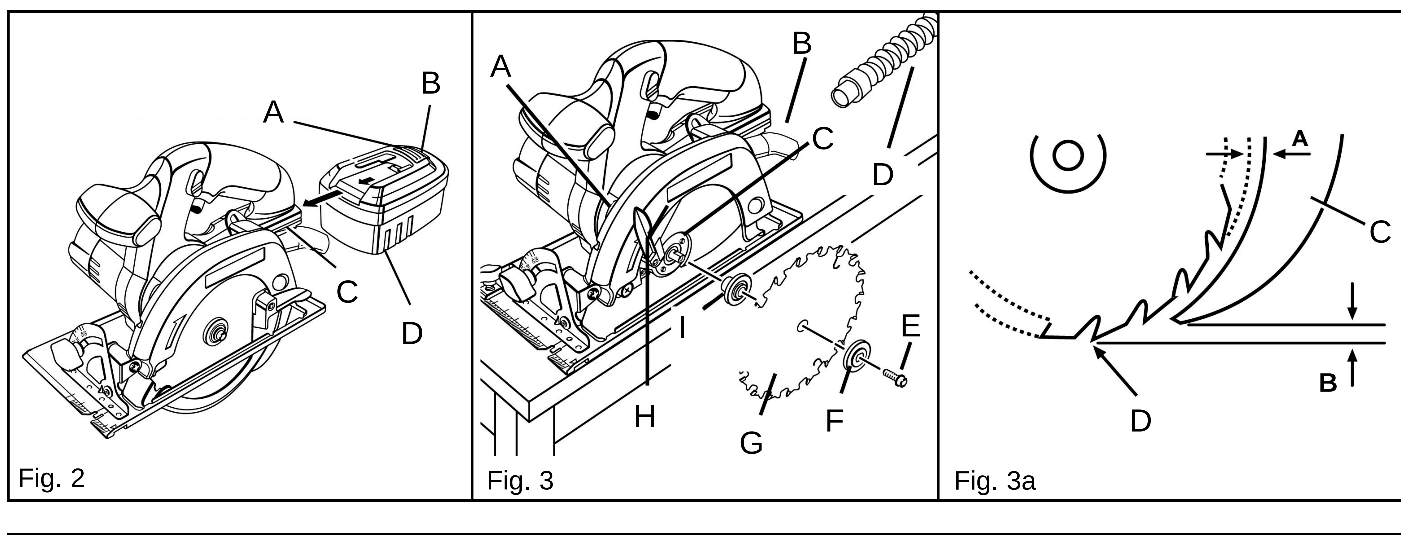


Fig. 2 Fig. 3 Fig. 3a

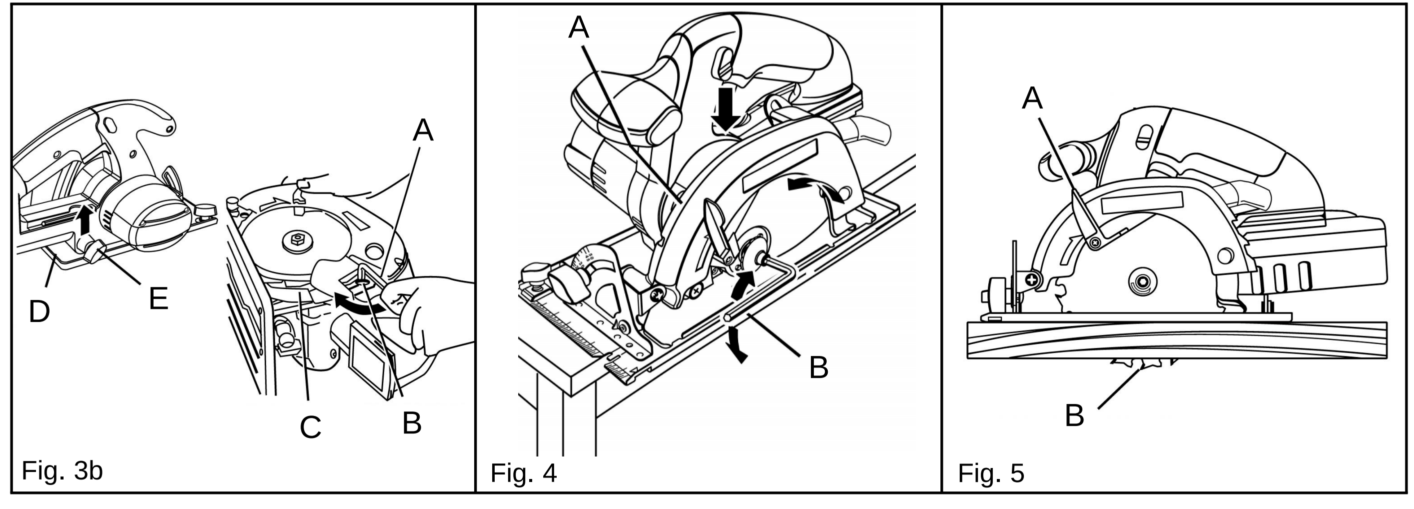
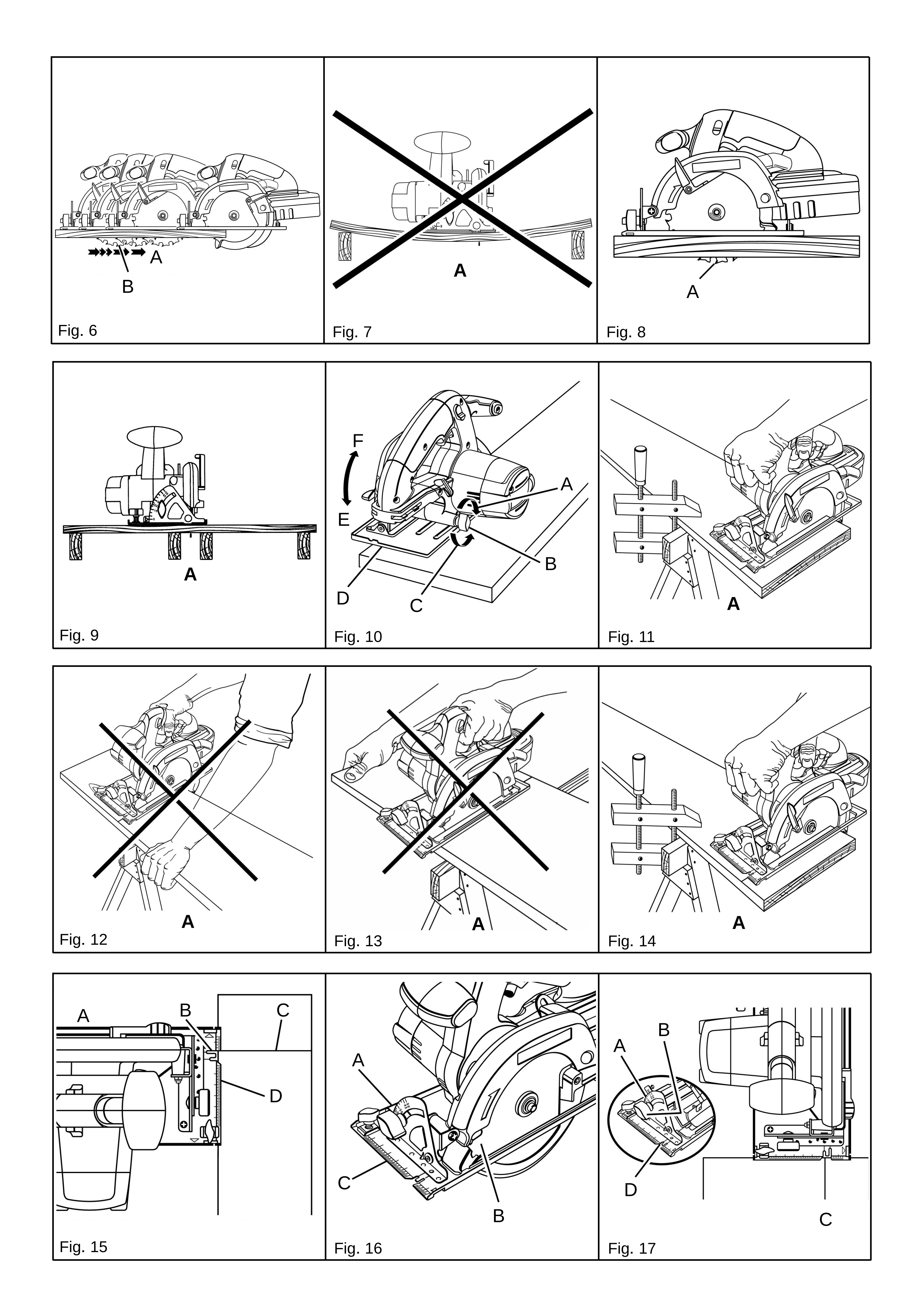
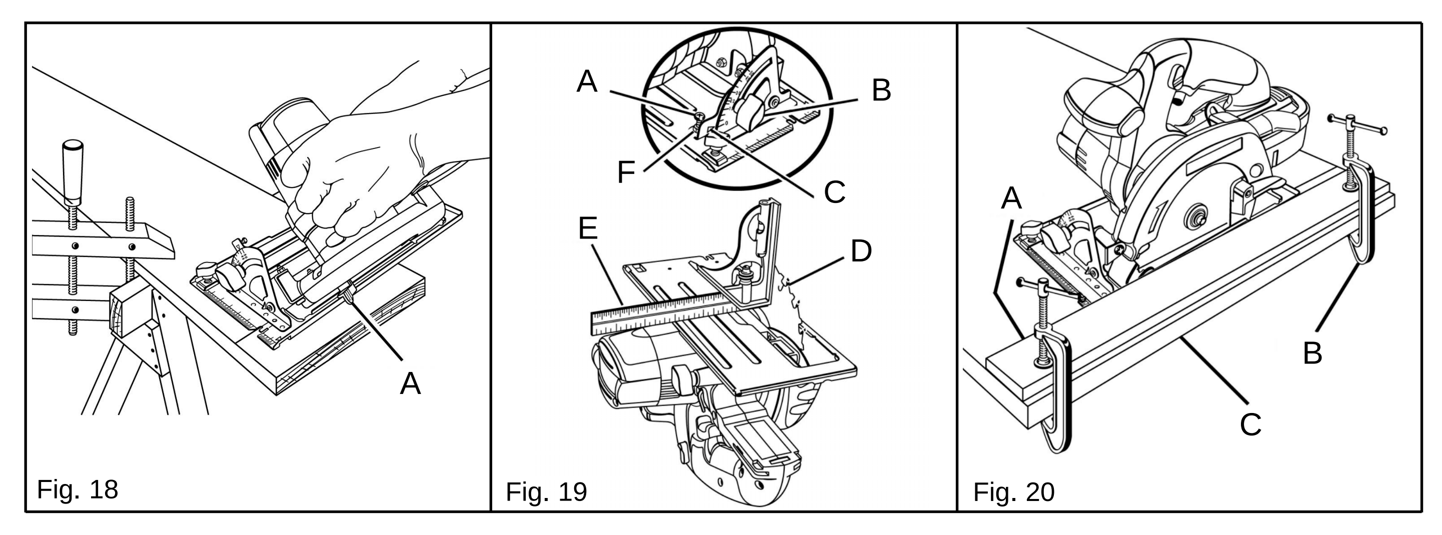
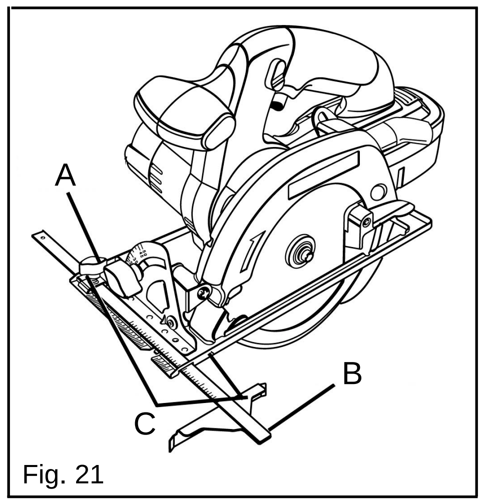


Fig. 3b Fig. 4 Fig. 5


A
B
Fig. 6
A
Fig. 7
A
Fig. 8
A
Fig. 9
F
E
A
B
D
C
Fig. 10
A
Fig. 11
A
Fig. 12
A
Fig. 13
A
Fig. 14
A
B
C
D
Fig. 15
A
C
B
Fig. 16
A
B
D
C
Fig. 17


A
Fig. 18
A
B
F
C
E
D
Fig. 19
A
B
C
Fig. 20


A
B
C
Fig. 21

1. EINLEITUNG

Ihre Kreissäge verfügt über zahlreiche Funktionen, die Ihre Schnittarbeiten verbessern. Bei diesem Gerät wurde vor allem auf Sicherheit, Leistung und Zuverlässigkeit Wert gelegt, damit es einfach zu handhaben und zu warten ist.



WARNUNG:
Dieses Symbol weist auf wichtige zu treffende Vorsichtsmaßnahmen hin. Es soll Ihre Aufmerksamkeit auf die einzelnen Hinweise lenken. Es geht um Ihre Sicherheit!!!



ACHTUNG: Lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie Ihre Kreissäge verwenden. Die Sicherheitshinweise, Warnungen und Vorsichtsmaßnahmen sind mit höchster Aufmerksamkeit zu beachten. Ein korrekter und bedachter Einsatz der Kreissäge ermöglicht Ihnen eine jahrelange Nutzung und Verlässlichkeit Ihres Geräts.

2. ZUBEHÖR

Die folgenden empfohlenen Zubehörteile sind zum Zeitpunkt der Drucklegung dieser Anleitung erhältlich:

- Feines Sägeblatt 165 mm (6 1/2")



WARNUNG:



Durch die Verwendung dieses Elektrogerätes können Fremdkörper in Ihre Augen spritzen und schwere Augenverletzungen verursachen. Setzen Sie vor dem Gebrauch Ihres Gerätes eine Schutzbrille oder eine mit Seitenschutz ausgestattete Schutzbrille und gegebenenfalls eine Staubschutzmaske auf. Wir empfehlen Sichtbrillenträgern eine Sicherheitsmaske über ihrer Brille oder eine Standardschutzbrille mit Seitenschutz zu tragen.

3. SICHERHEITSHINWEISE

Die Sicherheitssymbole machen auf eventuelle Gefahren aufmerksam. Beachten Sie diese Symbole mit höchster Aufmerksamkeit und vergewissern Sie sich, dass Sie die zugehörigen Erläuterungen verstehen. Dennoch reichen die Sicherheitshinweise nicht aus, um Gefahren auszuschließen und können keinesfalls adäquate Maßnahmen zur Unfallvermeidung ersetzen.

SYMBOL	BEDEUTUNG
	SICHERHEITSWARNSYMBOL: Weist auf eine Gefahr hin, ist eine Warnung oder ruft zur Vorsicht auf. Dieses Symbol kann mit anderen Symbolen oder Piktogrammen verbunden sein.
	GEFAHR: Die Missachtung eines Sicherheitshinweises führt zu schwerwiegenden Verletzungen des Bedieners oder anderer Personen. Die Sicherheitshinweise müssen sorgfältig beachtet werden, um Risiken wie Feuer, Stromschlag oder Körperverletzungen auszuschließen.
	WARNUNG: Die Missachtung eines Sicherheitshinweises kann zu schwerwiegenden Verletzungen des Bedieners oder anderer Personen führen. Die Sicherheitshinweise müssen sorgfältig beachtet werden, um Risiken wie Feuer, Stromschlag oder Körperverletzungen auszuschließen.
	ACHTUNG: Die Missachtung eines Sicherheitshinweises kann zu Materialschäden sowie Verletzungen des Bedieners oder anderer Personen führen. Die Sicherheitshinweise müssen sorgfältig beachtet werden, um Risiken wie Feuer, Stromschlag oder Körperverletzungen auszuschließen.
HINWEIS:	Enthält wichtige Informationen oder Anweisungen für den einwandfreien Betrieb des Geräts und seine Wartung.

ERLÄUTERUNG DER SICHERHEITSSYMBOLE AUF DEM GERÄT



Lesen Sie bitte die Bedienungsanleitung und beachten Sie die Warnungen und Sicherheitshinweise.



Verwenden Sie eine Schutzbrille und Gehörschutz.



Verwenden Sie Ihr Gerät nicht bei feuchtem Wetter!



Schnitt- und Rückstoßrisiko: halten Sie Ihre Hände vom Sägeblatt fern.



WARNUNG:
Verwenden Sie dieses Gerät erst, nachdem Sie alle Anweisungen und Sicherheitshinweise in dieser Anleitung gründlich gelesen und verstanden haben. Eine Missachtung dieser Hinweise kann zu Unfällen wie Brand, Stromschlag oder schweren Körperverletzungen führen. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung gut auf und lesen Sie regelmäßig die darin enthaltenen Informationen nach, um ein sicheres Arbeiten zu gewährleisten und andere eventuelle Benutzer anzuleiten.

LESEN SIE ALLE ANWEISUNGEN

- **MACHEN SIE SICH MIT IHREM GERÄT VERTRAUT.** Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch. Informieren Sie sich sowohl über die Anwendungen und die Grenzen des Geräts, als auch über mögliche spezifische Risiken.
- **SCHÜTZEN SIE SICH GEGEN STROMSCHLÄGE**, indem Sie den Kontakt zu Oberflächen vermeiden, die mit dem Boden verbunden sind. Zum Beispiel: Rohre, Heizungen, Küchenherde oder Kühlschränke.
- **HALTEN SIE DEN ARBEITSBEREICH SAUBER.** Herumliegende Gegenstände und Verschmutzungen stellen eine Gefährdung dar.
- **VERWENDEN SIE DIE MASCHINE NICHT IN GEFÄHRDENDER UMGEBUNG.** Verwenden Sie Ihr Gerät nie an feuchten, nassen oder dem Regen ausgesetzten Orten. Sorgen Sie für eine gute Beleuchtung im Arbeitsbereich.
- **HALTEN SIE KINDER UND BESUCHER FERN.** Besucher müssen eine Schutzbrille tragen und in sicherem Abstand vom Arbeitsbereich bleiben. Besucher dürfen das Gerät nicht berühren.
- **RÄUMEN SIE MOMENTAN NICHT VERWENDETE GERÄTE STETS AUF.** Nicht verwendete Geräte müssen an einem trockenen, verschlossenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.
- **ÜBERLASTEN SIE DAS GERÄT NICHT.** Das Gerät arbeitet am besten bei normaler Belastung.
- **VERWENDEN SIE DAS GEEIGNETE GERÄT.** Verwenden Sie keine kleinen Geräte zur Ausführung von Arbeiten, für die leistungsfähigere Geräte erforderlich wären. Verwenden Sie Ihr Gerät nicht für Arbeiten, für welche es nicht ausgelegt ist. Verwenden Sie beispielsweise keine Kreissäge zum Schneiden von Ästen oder Baumstämmen.
- **TRAGEN SIE DIE RICHTIGE KLEIDUNG.** Weite Ärmel, lockere Kleidungsstücke oder Schmuckstücke können in drehende Teile geraten und Körperverletzungen verursachen. Wir empfehlen Ihnen, beim Arbeiten im Freien Plastikhandschuhe und rutschfeste Schuhe anzuziehen. Lange Haare sollten durch eine Abdeckung geschützt werden, damit sie nicht in die Belüftungsschlitze geraten können..
- **TRAGEN SIE IMMER EINE SCHUTZBRILLE.** Normale Sichtbrillen sind nur mit stoßfesten Gläsern versehen; es sind **KEINE** Schutzbrillen.
- **SCHÜTZEN SIE IHRE ATEMWEGE.** Tragen Sie einen Gesichtsschutz oder eine Staubschutzmaske, wenn durch die Schnittoperationen Staub entsteht.
- **TRAGEN SIE EINEN GEHÖRSCHUTZ.** Verwenden Sie bei einem längeren Gebrauch des Gerätes einen Gehörschutz.
- **SICHERN SIE IHR WERKSTÜCK.** Verwenden Sie Schraubzwingen oder einen Maschinenschraubstock, um Ihr Werkstück zu fixieren. Dies ist sicherer als eine Fixierung mit der Hand; außerdem bleiben dadurch beide Hände für die Bedienung des Geräts frei.
- **ACHTEN SIE IMMER AUF EINEN SICHEREN STAND.** Achten Sie stets auf einen guten Stand und eine Gleichgewichtsposition. Verwenden Sie Ihr Gerät nicht auf einem Hocker oder jeglichen anderen unstabilen Auflagen.
- **ACHTEN SIE AUF REGELMÄßIGE WARTUNG.** Um die besten Ergebnisse zu erzielen und eine optimale Sicherheit zu gewährleisten, sollten die Schneidvorrichtungen immer geschliffen und sauber sein. Die Zubehörteile müssen entsprechend den Anweisungen geschmiert und ausgewechselt werden.
- **ENTFERNEN SIE DEN SPANNSCHLÜSSEL.**
  Machen Sie es sich zur Gewohnheit zu prüfen, ob die Spannschlüssel vom Gerät entfernt wurden, bevor es in Betrieb genommen wird.
- **VERWENDEN SIE IHR GERÄT NIE IN EINER EXPLOSIONSGEFÄHRDETEN UMGEBUNG.**
  Die Funken aus dem Motor könnten brennbare Stoffe oder Flüssigkeiten entzünden.
- **VERGEWISSERN SIE SICH, DASS DIE GRIFFE SAUBER SIND (WEDER ÖL NOCH FETT).** Verwenden Sie zum Reinigen immer einen sauberen Lappen. Reinigen Sie nie mit Hilfe von Bremsflüssigkeiten, benzinhaltigen Produkten oder starken Lösungsmitteln.
- **BLEIBEN SIE STETS WACHSAM.** Konzentrieren Sie sich auf Ihre Arbeit und machen Sie sich stets der Gefahren bewusst. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind. Arbeiten Sie nicht unter Zeitdruck.
- **PRÜFEN SIE BESCHÄDIGTE TEILE UND ZUBEHÖR AUF IHREN ZUSTAND.** Bevor Sie Ihr Gerät weiterverwenden, prüfen Sie, ob das beschädigte Teil (z. B. die Sägeblattabdeckung) weiter funktionieren oder seine Aufgabe erfüllen kann. Überprüfen Sie die Ausrichtung der beweglichen Teile. Stellen Sie sicher, dass kein Teil beschädigt ist. Prüfen Sie die Montage sowie alle anderen Elemente, die den Betrieb des Gerätes beeinträchtigen könnten. Eine Sägeblattabdeckung oder jedes andere beschädigte Teil muss von einem autorisierten RYOBI-Kundendienst repariert oder ersetzt werden, außer bei einer gegenteiligen Angabe in dieser Bedienungsanleitung.
- **VERWENDEN SIE DAS GERÄT NIE, WENN DER SCHALTER DEFEKT IST.** Lassen Sie den defekten Schalter sofort von einem autorisierten RYOBI-Kundendienst ersetzen.
- **ALKOHOL, MEDIKAMENTE UND DROGEN.** Verwenden Sie Ihr Gerät nie unter dem Einfluss von Alkohol oder Drogen oder wenn Sie Medikamente einnehmen.

- **WENN SIE EIN KABEL IN DER WAND ODER IM BODEN DURCHSCHNEIDEN, BESTEHT DIE GEFAHR, DASS DAS SÄGEBLATT UND DIE METALLTEILE UNTER STROM GESETZT WERDEN.** Achten Sie darauf, beim Schneiden in Wände oder Böden nie die Metallteile zu berühren; halten Sie nur den/die isolierten Griff(e) des Gerätes fest. Wenn Sie in Wände oder Böden schneiden, vergewissern Sie sich, dass sich dort keine versteckten Kabel, Wasserrohre oder Metallteile in der Schnittbahn des Sägeblattes befinden.
- **Wenn Sie Holz schneiden, vergewissern Sie sich, dass alle Nägel entfernt wurden bzw. entfernen Sie eventuell vorhandene Nägel.**

WICHTIGE SICHERHEITSREGELN FÜR AKKU-GERÄTE

- Vergessen Sie nicht, dass Akku-Geräte ständig betriebsfähig sind, da sie nicht erst an eine Steckdose angeschlossen werden müssen. Denken Sie an die Risiken, wenn Sie Ihr Akku-Gerät transportieren, einstellen oder Zubehörteile austauschen.
- **VERWENDEN SIE AUSSCHLIESSLICH DAS MIT DEM AKKU GELIEFERTE UNIVERSAL-LADEGERÄT.** Ersetzen Sie das Original-Ladegerät nicht durch ein anderes Ladegerät. Der Gebrauch eines anderen Ladegeräts kann eine Explosion eines Akkus und schwerwiegende Körperverletzungen verursachen.
- **BRINGEN SIE AKKU-GERÄTE ODER AKKUS NICHT IN DIE NÄHE EINES FEUERS ODER EINER HITZEQUELLE.** Sie könnten explodieren.
- **LADEN SIE AKKU-GERÄTE NICHT IN EINER FEUCHTEN ODER NASSEN UMGEBUNG AUF.**
- Ihr Akku-Gerät muss in einem Raum aufgeladen werden, dessen Temperatur zwischen 10°C (50°F) und 40°C (104°F) liegt.
- Bei einem Einsatz unter extremen Bedingungen oder Temperaturen ist es möglich, dass ein Akku ausläuft. Wenn Batterieflüssigkeit auf die Haut kommt, waschen Sie die betroffene Stelle sofort mit Wasser und Seife und neutralisieren sie anschließend mit Zitronensaft oder Essig. Wenn die Flüssigkeit in Ihre Augen gerät, müssen die Augen mindestens 10 Minuten lang mit klarem Wasser gespült werden. Begeben Sie sich anschließend umgehend zu Ihrem Arzt oder zu einem Notdienst.
- Achten Sie beim Transport Ihres Geräts darauf, dass es nicht eingeschaltet ist und sich Ihr Finger nicht auf dem Einschaltknopf befindet. Vermeiden Sie ein versehentliches Einschalten.
- **SICHERN SIE DAS WERKSTÜCK** vor dem Einschalten des Geräts. Halten Sie das Werkstück **NIEMALS** mit Ihrer Hand oder zwischen Ihren Beinen fest.
- **VERWENDEN SIE NUR ORIGINAL-ERSATZTEILE.**

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE FÜR KREISSÄGEN

- **ACHTEN SIE DARAUF, DASS DIE SÄGEBLATTABDECKUNG IMMER RICHTIG MONTIERT IST UND BETRIEBSFÄHIG IST.** Blockieren Sie nicht die untere Sägeblattabdeckung in offener Position. Prüfen Sie den reibungslosen Betrieb der unteren Sägeblattabdeckung vor jedem Gebrauch. Verwenden Sie Ihre Säge nicht, wenn die untere Sägeblattabdeckung sich nicht schnell genug schließt.



WARNUNG:
Wenn die Säge versehentlich herunterfällt, können sich die untere Sägeblattabdeckung oder das Führungsmesser verbiegen, so dass die Abdeckung des Sägeblatts beschädigt wird. Falls die untere Sägeblattabdeckung oder das Führungsmesser verbogen oder beschädigt sind, müssen Sie diese Teile vor Gebrauch des Geräts ersetzen.

- Achten Sie darauf, dass das Führungsmesser so eingestellt ist, dass:
  - die Distanz zwischen dem Führungsmesser und der Sägeblattzahnung unter 5 mm liegt.
  - die Zahnung nicht mehr als 5 mm über den Rand des Führungsmessers hinausgeht. (Siehe Abbildung 3a)
- **ACHTEN SIE DARAUF, DASS DIE SÄGEBLÄTTER SAUBER UND GESCHLIFFEN SIND.** Geschliffene Sägeblätter verringern Blockierungs- und Rückstoßrisiken.
- **HALTEN SIE IHRE HÄNDE VOM SCHNITTBEREICH UND VOM SÄGEBLATT FERN.** Greifen Sie bei laufendem Gerät nicht unter das Werkstück. Versuchen Sie nicht, geschnittene Teile bei drehendem Sägeblatt herauszuziehen.



WARNUNG:
Das Sägeblatt kommt nach dem Ausschalten erst nach einigen Momenten zu einem vollständigen Stillstand.

- **VERWENDEN SIE EINE SEITENFÜHRUNGSSCHIENE.** Verwenden Sie immer eine Seitenführungsschiene für Parallelschnitte.
- **STÜTZEN SIE GROSSE HOLZPLATTEN AB.** Um Einklemm- und Rückstoßrisiken der Säge zu verringern, müssen große Holzplatten abgestützt werden (siehe Abbildung 9). Beim Absenken der Säge auf das zu schneidende Werkstück muss der längere Teil der Platte abgestützt sein. Der kleinere Teil ist das zu schneidende Stück.



WARNUNG:
Wenn die untere Sägeblattabdeckung für eine Schnittarbeit geöffnet werden muss, verwenden Sie immer den einziehbaren Hebel, um schwere Verletzungen zu vermeiden.

- **NEHMEN SIE SICH VOR EINEM RÜCKSTOSS IN ACHT.** Ein Rückstoß kann durch ein plötzliches Blockieren der Säge verursacht werden, die dann in die Richtung des Benutzers geschleudert wird. Lassen Sie den Ein-/Aus-Schalter sofort los, wenn das Sägeblatt verdreht wird oder blockiert. Ziehen Sie das Werkstück nicht weg, solange sich das Sägeblatt dreht.

- **ACHTEN SIE VOR DEM BEGINN EINER SÄGEARBEIT DARUF, DASS DIE KNÖPFE FÜR DIE EINSTELLUNG DER TIEFE UND DES SCHNITTWINKELS GUT ANGEZOGEN SIND.**
- **VERWENDEN SIE NUR GEEIGNETE SÄGEBLÄTTER.** Verwenden Sie nur Sägeblätter mit dem richtigen Bohrungsdurchmesser. Verwenden Sie keine defekten oder schlecht eingestellten Sägeblattscheiben oder –schrauben. Der maximale Sägeblattdurchmesser beträgt 165 mm und die Breite der Zahnung darf nicht über 1,5 mm liegen.
- Verwenden Sie keine beschädigten oder verformten Sägeblätter.
- Verwenden Sie keine Sägeblätter aus Schnellstahl.
- Verwenden Sie keine anderen Sägeblätter, wenn diese nicht den in der Bedienungsanleitung aufgeführten Merkmalen entsprechen.
- Halten Sie das Sägeblatt nicht an, indem Sie seitlich auf die Sägeblattfläche drücken.
- Vergewissern Sie sich, dass die beweglichen Schutzvorrichtungen frei laufen und nicht klemmen.
- Blockieren Sie nicht die beweglichen Schutzvorrichtungen in geöffneter Position.
- Vergewissern Sie sich, dass alle Einziehmechanismen an der Schutzvorrichtung richtig funktionieren.
- Nehmen Sie vor dem Auswechseln des Sägeblattes, Einstellungen oder anderen Wartungen den Akku ab.
- Vergewissern Sie sich an Hand der Herstellerdaten, dass:
  - der Durchmesser, die Breite und die anderen Merkmale des Sägeblattes dem Gerät entsprechen;
  - das Sägeblatt der Drehzahl des Geräts entspricht.

  Verwenden Sie keine Sägeblätter, die breiter sind oder eine kleinere Zahnung haben, als die Breite des Führungsmessers.
- Berühren Sie **NIEMALS** das Sägeblatt oder andere bewegliche Teile während des Betriebs.
- Schalten Sie die Säge **NIEMALS** ein, wenn sie das Werkstück berührt.
- Legen Sie ein Gerät **NIEMALS** ab, bevor alle beweglichen Teile zu einem vollständigen Stillstand gekommen sind.
- **VERMEIDEN SIE EIN VERSEHENTLICHES EINSCHALTEN:** Transportieren Sie Ihr Akku-Gerät nicht mit Ihrem Finger auf dem Knopf. Vergewissern Sie sich, dass das Gerät ausgeschaltet ist, wenn Sie den Akku einschieben.
- **BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG GUT AUF.** Ziehen Sie diese Anleitung regelmäßig zu Rate und informieren Sie eventuelle andere Benutzer. Wenn Sie dieses Gerät verleihen, geben Sie auch diese Bedienungsanleitung weiter.

BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG GUT AUF.

4. AUSPACKEN

Ihre Kreissäge wird vollständig montiert geliefert, mit Ausnahme des Sägeblatts. Prüfen Sie Ihr Gerät sorgfältig, um sich zu vergewissern, dass kein Teil defekt ist oder während des Transport beschädigt wurde. Falls Teile beschädigt sind oder fehlen, wenden Sie sich an den autorisierten RYOBI-Kundendienst. Im Lieferumfang enthalten sind auch: ein Sägeblatt, ein Bedienungsschlüssel und die vorliegende Bedienungsanleitung.



WARNUNG:
Falls ein Teil fehlt, verwenden Sie Ihr Gerät nicht, bevor Sie das fehlende Teil ersetzt haben. Die Nichtbeachtung eines Sicherheitshinweises kann schwerwiegende Körperverletzungen zur Folge haben.

5. PRODUKT MERKMALE

Durchmesser des Sägeblattes	165 mm (6 1/2)"
Bohrungsdurchmesser	16 mm
Schnitttiefe bei 0°	53,5 mm
Schnitttiefe bei 45°	42 mm
Leerlaufdrehzahl	2500 min^{-1}
Motor	18 V Gleichstrom

6. MERKMALE

6.1 LERNEN SIE IHRE KREISSÄGE KENNEN

Bevor Sie Ihr Gerät verwenden, sollten Sie sich mit allen Funktionen und Sicherheitshinweisen vertraut machen.
Ihre Kreissäge ist mit einem einfach anzuwendenden Schrägschnitt- und Tiefeneinstellungsmechanismus, einer Winkelvoreinstellung der Neigung auf 0°, einer Sperrvorrichtung der Spindel und einem Aufbewahrungsfach für den Bedienungsschlüssel ausgestattet.

Abb. 1:
A. BEDIENUNGSSCHLÜSSEL (SECHSKANTSCHLÜSSEL 5 mm)
B. SCHNITTTIEFENEINSTELLUNG (EINSTELLUNGSKNOPF DER SCHNITTTIEFE, bzw. Verstellknebel zur Einstellung der Schnitttiefe)

C. AUFBEWAHRUNGSFACH DES BEDIENUNGSSCHLÜSSELS
D. SPERRKNOPF
E. EIN-/AUS-SCHALTER
F. AKKU
G. OBERE SÄGEBLATTABDECKUNG
H. HEBEL DER UNTEREN SÄGEBLATTABDECKUNG
I. SOHLE (Sägetisch)
J. UNTERE SÄGEBLATTABDECKUNG
K. SÄGEBLATT
L. SEITENFÜHRUNGSSCHIENE (Längsanschlag)
M. SCHNITTWINKELEINSTELLUNG (KNOPF ZUR NEIGUNGSEINSTELLUNG Bzw. Verstellknebel zur Einstellung des Gehrungswinkels)
N. SCHRAUBE FÜR SEITENFÜHRUNGSSCHIENE ALS ZUSATZOPTION (FLÜGELSCHRAUBE bzw. Feststellschraube für den Längsanschlag)
O. SPERRKNOPF SPINDEL (Spindelarretierung)

6.2 ANWENDUNGEN

(Verwenden Sie Ihre Kreissäge nur für die folgenden Anwendungen).

- Das Schneiden aller Holzarten (Schnittholz, Sperrholz, Platten).

6.3 EIN-/AUS-SCHALTER

Ihre Kreissäge ist mit einem Sperrknopfausgestattet, der die Risiken eines versehentlichen Einschaltens verringert. Dieser befindet sich auf dem Griff über dem Ein-/Aus-Schalter. Sie müssen diesen Sperrknopf eindrücken, um auf den Ein-/Aus-Schalter drücken zu können. Die Sperrvorrichtung wird jedes Mal, wenn Sie den Ein-/Aus-Schalter loslassen, wieder aktiviert.

HINWEIS: Sie können den Sperrknopf von beiden Seiten des Griffs betätigen.

7. BETRIEB



WARNUNG: Tragen Sie beim Arbeiten mit Geräten immer eine Sicherheitsbrille oder eine Schutzbrille mit Seitenschutz. Die Nichtbeachtung dieser Hinweise kann zur Folge haben, dass Fremdkörper in Ihre Augen spritzen und schwere Augenverletzungen verursachen.



WARNUNG: Bleiben Sie stets wachsam. Vergessen Sie nicht, dass schon ein Bruchteil einer Sekunde an Unaufmerksamkeit zu schwerwiegenden Verletzungen führen kann.



WARNUNG: Entfernen Sie den Akku von Ihrer Kreissäge immer, bevor Sie Teile an der Säge montieren, Einstellungen vornehmen, das Sägeblatt befestigen oder abnehmen, die Säge reinigen oder wenn Sie Ihr Gerät nicht gebrauchen. Wenn der Akku entfernt ist, besteht kein Risiko eines versehentlichen Einschaltens, das schwere Körperverletzungen verursachen kann.

7.1 ENTFERNEN DES AKKUS

- Drücken Sie auf den Sperrknopf und ziehen Sie den Akku heraus. Siehe Abbildung 2.
- Entfernen Sie den Akku von der Säge.



WARNUNG:
Das Nichtentfernen des Akkus kann zu einem versehentlichen Einschalten führen und schwere Körperverletzungen verursachen.

7.2 EINSETZEN DES AKKUS

Siehe Abbildung 2.

- Schieben Sie den Akku ein.
- Vergewissern Sie sich, dass die Sperrvorrichtung des Akkus gut einrastet und dass der Akku festsitzt bevor Sie Ihre Kreissäge verwenden.



ACHTUNG:
Vergewissern Sie sich beim Einschieben des Akkus, dass er gut einrastet. Ein unsachgemäßes Einschieben des Akkus kann interne Komponenten beschädigen.



WARNUNG:
Der maximale Sägeblattdurchschnitt beträgt 165 mm. Verwenden Sie niemals ein zu dickes Sägeblatt, um ein Einrasten der äußeren Sägeblattscheibe mit der Spindelabflachung zu gewährleisten. Bei zu großen Sägeblättern wird die Sägeblattabdeckung berührt und bei zu dicken Sägeblättern kann das Sägeblatt nicht einwandfrei an der Spindel befestigt werden. Beide Fälle können schwerwiegende Unfälle zur Folge haben.

Abb. 2:
A. DRÜCKEN SIE AUF DEN SPERRKNOF, UM DEN AKKU ZU ENTFERNEN.
B. SPERRKNOPF
C. NUT
D. AKKU

7.3 MONTAGE UND DEMONTAGE DES SÄGEBLATTES

7.3.1 MONTAGE DES SÄGEBLATTES

- Entfernen Sie den Akku von der Säge.



WARNUNG:
Wenn der Akku nicht entfernt wird, kann das Gerät versehentlich eingeschaltet werden und dies kann zu schweren Körperverletzungen führen.

- Drücken Sie auf den Sperrknopf des Akkus und lösen Sie ihn von der Säge. Siehe Abbildung 2.
- Nehmen Sie den Bedienungsschlüssel (Sechskantschlüssel 5 mm) aus dem Aufbewahrungsfach heraus. Siehe Abbildung 1.
- Drücken Sie auf den Sperrknopf der Spindel und entfernen sie die Sägeblattschraube und die äußere Sägeblattscheibe. Siehe Abbildung 3.
  HINWEIS: Drehen Sie die Sägeblattschraube im Uhrzeigersinn, um sie zu lösen.
- Geben Sie einen Tropfen Öl auf die innere und die äußere Sägeblattscheibe an den Kontaktstellen mit dem Sägeblatt.



WARNUNG:
Falls die innere Sägeblattscheibe entfernt wurde, montieren Sie diese vor der erneuten Anbringung des Sägeblatts wieder. Das Fehlen dieser Sägeblattscheibe kann einen Unfall verursachen, da in diesem Fall das Sägeblatt nicht richtig befestigt werden kann.

- Setzen Sie das Sägeblatt auf die Spindel, innerhalb der Sägeblattabdeckung.
  HINWEIS: Die Sägeblattzähne zeigen am vorderen Teil der Säge nach oben (siehe Abbildung 3).
- Setzen Sie die äußere Sägeblattscheibe wieder auf.
- Drücken Sie auf den Sperrknopf der Spindel und befestigen Sie die Sägeblattschraube.
  Ziehen Sie die Sägeblattschraube kräftig an.
  HINWEIS: Drehen Sie die Sägeblattschraube gegen den Uhrzeigersinn.
- Schieben Sie den Bedienungsschlüssel wieder in sein Aufbewahrungsfach.
  NICHT VERGESSEN: Verwenden Sie niemals ein zu breites Sägeblatt, um ein Einrasten der äußeren Sägeblattscheibe mit der Spindelabflachung zu gewährleisten.

7.3.2 ANSCHLIESSEN DER ÄUßEREN ABSAUGVORRICHTUNG:

- Schließen Sie das Verbindungsstück des Staubabsaugers an die Staubabsaugdüse an.

Abb. 3:
A. SPERRKNOPF SPINDEL
B. STAUBABSAUGDÜSE
C. SPINDEL
D. ANSCHLUSS AN DIE ABSAUGDÜSE
E. SÄGEBLATTSCHRAUBE
F. ÄUßERE SÄGEBLATTSCHEIBE
G. SÄGEBLATT
H. HEBEL DER UNTEREN SÄGEBLATTABDECKUNG
I. INNERE SÄGEBLATTSCHEIBE

7.3.3 EINSTELLUNG DES FÜHRUNGSMESSERS (Abb. 3a, 3b)

- Verwenden Sie keine Sägeblätter, die breiter sind oder eine kleinere Zahnung haben als die Breite des Führungsmessers.
- Vergewissern Sie sich, dass das Führungsmesser folgendermaßen eingestellt ist: (Abb. 3a)
  A. Die Distanz zwischen dem Führungsmesser und der Zahnung des Sägeblattes muss unter 5 mm liegen.
  B. Die Zahnung darf nicht mehr als 5 mm über den Rand des Führungsmessers hinausgehen.
- Das Führungsmesser muss immer benutzt werden.
- Lösen Sie den Knopf für die Schnitttiefeneinstellung und schieben Sie die Sohle so weit wie möglich von der Säge weg. (Abb. 3a)
- Lösen Sie die Sechskantschraube mit Hilfe des Bedienungsschlüssels. (Abb. 3a)
- Passen Sie den Abstand zwischen Führungsmesser und Zahnung des Sägeblattes an.
- Ziehen Sie nach der Einstellung die Sechskantschraube kräftig an.

Abb. 3a:
C. FÜHRUNGSMESSER
D. ZAHNUNG

Abb. 3b:
A. BEDIENUNGSSCHLÜSSEL
B. SECHSKANTSCHLÜSSEL
C. FÜHRUNGSMESSER
D. SOHLE
E. SCHNITTTIEFENEINSTELLUNG

7.3.4 DEMONTAGE DES SÄGEBLATTS

- Entfernen Sie den Akku von der Säge.



WARNUNG:
Das Nichtlösen des Akkus kann ein versehentliches Einschalten und somit schwere Körperverletzungen verursachen.

- Schieben Sie den Bedienungsschlüssel wieder in sein Aufbewahrungsfach. Siehe Abbildung 1.
- Stellen Sie die Säge so, wie in Abbildung 4 gezeigt, drücken Sie auf den Sperrknopf der Spindel und entfernen Sie die Sägeblattschraube.
  HINWEIS: Die Sägeblattschraube wird durch Drehen im Uhrzeigersinn gelöst.
- Nehmen Sie die äußere Sägeblattscheibe wieder ab. Siehe Abbildung 3.
  HINWEIS: Sie können das Sägeblatt jetzt abnehmen.

Abb. 4:
A. SPERRKNOPF SPINDEL
B. BEDIENUNGSSCHLÜSSEL

7.4 SÄGEBLÄTTER

Selbst die besten Sägeblätter arbeiten nicht effizient, wenn sie nicht sachgemäß gewartet werden (gereinigt, geschliffen, richtig eingestellt). Die Verwendung eines stumpfen Sägeblattes wirkt sich auf die Leistungsfähigkeit der Säge aus und erhöht das Risiko eines Rückstoßes. Halten Sie stets Ersatzsägeblätter bereit, um jederzeit geschliffene Sägeblätter einsetzen zu können.

Gehärteter Harz auf dem Sägeblatt verlangsamt Ihre Säge. Verwenden Sie ein Beizmittel für Harz, warmes Wasser oder Paraffin, um die Ablagerung zu entfernen. **VERWENDEN SIE KEIN BENZIN.**

7.5 SCHUTZVORRICHTUNG FÜR DAS SÄGEBLATT

Die untere Sägeblattabdeckung, mit der Ihre Akku-Kreissäge ausgestattet ist, ist für Ihre Sicherheit unentbehrlich. Sie darf auf keinen Fall verändert oder beschädigt werden. Falls sie beschädigt ist oder sich zu langsam absenkt, sollten Sie Ihre Säge nicht verwenden, bis die Sägeblattabdeckung repariert oder ausgewechselt wurde. Halten Sie die Sägeblattabdeckung immer funktionsbereit, wenn Sie Ihre Säge benutzen.



GEFAHR:
Während Sie an einem Werkstück arbeiten, deckt die untere Sägeblattabdeckung das Sägeblatt nicht ab. Halten Sie Ihre Hände und Ihre Finger vom Schnittbereich fern, da das Sägeblatt unter dem Werkstück freiliegt. Es besteht höchste Verletzungsgefahr, wenn Sie mit dem sich drehenden Sägeblatt in Berührung kommen. Siehe Abbildung 5.

Verwenden Sie Ihre Säge nie, wenn eine Sägeblattabdeckung nicht richtig funktioniert. Vor jedem Betrieb sollte geprüft werden, ob die Sägeblattabdeckungen in einwandfreiem Zustand sind. Wenn die Säge versehentlich herunterfällt, darf sie erst wieder verwendet werden, nachdem bei allen Schnitttiefen geprüft wurde, ob die untere Sägeblattabdeckung und das Führungsmesser in einwandfreiem Zustand sind.
HINWEIS: Die Sägeblattabdeckung funktioniert ordnungsgemäß, wenn sie sich frei bewegt und sich leicht schließt. Falls die untere Sägeblattabdeckung sich nicht von alleine schließt, bringen Sie Ihre Säge zur Reparatur zu einem autorisierten RYOBI-Kundendienst.

Abb. 5:
A. DIE UNTERE SÄGEBLATTABDECKUNG ÖFFNET SICH WÄHREND DER SCHNITTARBEIT.
B. UNTER DEM WERKSTÜCK LIEGT DAS SÄGEBLATT FREI.

7.6 RÜCKSTOSS

Siehe Abbildung 6.

Zur Verhinderung eines Rückstoßrisikos ist jede Art von gefährlichem Verhalten zu vermeiden.
Ein Rückstoß kann durch ein plötzliches Blockieren der Säge verursacht werden, die dann in die Richtung des Benutzers geschleudert wird. Das Sägeblatt blockiert, wenn es im Holz festklemmt.



GEFAHR:
Im Falle einer Verdrehung des Sägeblattes oder einer Blockierung, lassen Sie sofort den Ein-/Aus-Schaltknopf los. Bei einem Rückstoß verlieren Sie möglicherweise die Kontrolle über Ihre Säge und dies kann schwere Verletzungen verursachen.

GRÜNDE FÜR EINEN RÜCKSTOSS SIND:

- Eine schlechte Einstellung der Schnitttiefe. Siehe Abbildung 6.
- Das Schneiden in Astnarben oder Nägel im Werkstück.
- Eine Verdrehung des Sägeblattes während der Schnittarbeit.
- Die Verwendung eines stumpfen, mit Harz überzogenen oder schlecht eingestellten Sägeblattes.
- Eine schlechte Fixierung des Werkstücks. Siehe Abbildung 7.
- Eine mit zu hohem Druck durchgeführte Schnittarbeit.
- Der Zuschnitt von feuchtem oder verzogenem Holz.
- Eine schlechte Handhabung des Geräts oder die Nichtbeachtung von Gebrauchshinweisen.

UM RÜCKSTOSSRISIKEN ZU VERMEIDEN:

- Achten Sie immer darauf, eine geeignete Schnitttiefe zu wählen, die nicht größer ist als 6 mm unter dem Werkstück. Siehe Abbildung 8. Für einen einwandfreien Schnitt sollte nur ein Zahn unter dem Werkstück herausragen.
- Prüfen Sie das Werkstück vor dem Schneiden auf eventuell vorhandene Astnarben oder Nägel. Sägen Sie niemals in eine Astnarbe oder einen Nagel.
- Schneiden Sie in einer geraden Linie. Verwenden Sie immer eine Seitenführungsschiene, wenn Sie einen Parallelschnitt durchführen. Dadurch vermeiden Sie, dass das Sägeblatt verbogen wird.
- Verwenden Sie immer saubere, geschliffene und ordnungsgemäß eingestellte Sägeblätter. Führen Sie niemals Schnittarbeiten mit stumpfen Sägeblättern durch.
- Um ein Festklemmen des Sägeblattes zu verhindern, stützen Sie das Werkstück auf geeignete Weise ab, bevor Sie die Schnittarbeit beginnen. Die Abbildungen 7 und 9 zeigen, welche Vorgehensweisen richtig und welche falsch sind, um große Werkstücke abzustützen.
- Während der Schnittarbeit drücken und schieben Sie die Säge fest und gleichmäßig. Führen Sie Schnittarbeiten nicht mit zu hohem Druck aus.
- Schneiden Sie kein verzogenes oder feuchtes Holz.
- Halten Sie die Säge stets mit beiden Händen fest. Arbeiten Sie in einer standsicheren Position, um bei einem eventuellen Rückstoß die Kontrolle über das Gerät zu behalten.

Bleiben Sie während der Benutzung der Säge wachsam und achten Sie darauf, dass Sie das Gerät beherrschen. Nehmen Sie die Säge nicht vom Werkstück weg, solange sich das Sägeblatt noch dreht.

Abb. 6:
A. RÜCKSTOSS
B. ZU GROßE SCHNITTTIEFE

Abb. 7:
A. FALSCH

Abb. 8:
A. ORDNUNGSGEMÄßE SCHNITTTIEFE = EIN ZAHN RAGT UNTER DEM WERKSTÜCK HERAUS

Abb. 9:
A. RICHTIG

7.7 DIE SCHNITTTIEFE

Wählen Sie stets eine geeignete Schnitttiefe, die nicht mehr als 6 mm unter dem Werkstück liegt. Eine größere Schnitttiefe würde das Rückstoßrisiko erhöhen und einen groben Schnitt ergeben. Für einen einwandfreien Schnitt sollten nur ein Zahn unter dem Werkstück herausragen.

7.8 SCHNITTTIEFENEINSTELLUNG

- Lösen Sie den Akku von der Säge.



WARNUNG:
Wenn der Akku nicht entfernt wird, kann das Gerät versehentlich eingeschaltet werden und dies kann zu schweren Körperverletzungen führen.

- Lösen Sie den Einstellungsknopf für die Schnitttiefe. Siehe Abbildung 10.
- Halten Sie die Sohle flach gegen das Werkstück und heben und senken Sie die Säge je nach gewünschter Schnitttiefe.
- Drehen Sie den Einstellungsknopf für die Schnitttiefe.

Abb. 10:
A. FESTZIEHEN
B. EINSTELLUNGSKNOPF FÜR SCHNITTTIEFE
C. LÖSEN
D. SOHLE
E. SÄGE ABSENKEN
F. SÄGE HEBEN

7.9 VOR BEGINN EINER SCHNITTARBEIT

Erlernen Sie eine einwandfreie Bedienung Ihrer Säge.
Siehe Abbildung 11.
Verwenden Sie Ihre Säge niemals wie in Abbildung 12.
Legen Sie Ihre Hand bei der Durchführung von Schnittarbeiten niemals auf das Werkstück hinter der Säge.



WARNUNG:
Halten Sie Ihre Säge immer gut fest, damit das Schneiden einfacher und sicherer wird. Ein Kontrollverlust über Ihre Säge kann Unfälle und schwerwiegende Körperverletzungen verursachen.

Abb. 11:
A. RICHTIG

Abb. 12:
A. FALSCH

7.10 FÜR EINE BESSERE KONTROLLE:

- Das Werkstück muss in der Nähe des Schnittbereichs immer abgestützt werden.
- Stützen Sie das Werkstück so ab, dass der Schnitt links von Ihnen erfolgt.
- Fixieren Sie das Werkstück so, dass es sich während dem Sägen nicht bewegt.

Positionieren Sie das Werkstück so, dass die Vorderseite nach unten zeigt.

HINWEIS: Die Vorderseite ist die Seite, deren ästhetischer Aspekt wichtig ist.

Bevor Sie mit der Arbeit beginnen, zeichnen Sie eine Linie an der Stelle, an der gesägt werden soll. Positionieren Sie anschließend den vorderen Rand der Sohle auf die gut abgestützte Seite des Werkstücks. Siehe Abbildung 11.

Positionieren Sie die Säge niemals auf dem Teil des Werkstücks, der nach dem Sägen abfällt. Siehe Abbildung 13.

Halten Sie die Säge mit beiden Händen fest.
Siehe Abbildung 14.

Drücken Sie den Sperrknopf und anschließend den Ein-/Aus-Schalter, um die Säge zu starten. Warten Sie immer, bis das Sägeblatt seine Höchstgeschwindigkeit erreicht hat, und setzen Sie die Säge erst dann an das Werkstück an.



WARNUNG:
Das Sägeblatt darf nicht mit dem Holz in Berührung kommen, bevor es seine Höchstgeschwindigkeit erreicht hat, denn dies könnte einen Rückstoß der Säge und somit schwerwiegende Verletzungen verursachen.

Während der Schnittarbeit drücken und schieben Sie die Säge fest und gleichmäßig. Ein mit zu hohem Druck ausgeführter Schnitt kann zu einem groben Schnitt führen und die Lebensdauer Ihrer Säge verkürzen. Außerdem kann es zu einem Rückstoß kommen.



GEFAHR:
Während Sie an einem Werkstück arbeiten, deckt die untere Sägeblattabdeckung das Sägeblatt nicht ab. Dieses liegt also unter dem Werkstück frei. Halten Sie Ihre Hände und Ihre Finger vom Schnittbereich fern. Auf Grund einer großen Verletzungsgefahr, dürfen Sie niemals mit dem sich drehenden Sägeblatt in Berührung kommen.

Wenn die Schnittarbeit abgeschlossen ist, lassen Sie den Ein-/Aus-Schalter los und warten Sie bis das Sägeblatt zu einem vollständigen Stillstand kommt. **Heben Sie die Säge nicht vom Werkstück ab, solange sich das Sägeblatt noch dreht.**



ACHTUNG:
Halten Sie Ihre Säge immer gut fest, damit die Schnittarbeit einfacher und sicherer wird. Ein Kontrollverlust über Ihre Säge kann Unfälle und schwere Körperverletzungen verursachen.

Abb. 13:
A. FALSCH

Abb. 14:
A. RICHTIG

7.11 PARALLELSCHNITT ODER SCHNITT QUER ZUR FASER

Wenn Sie einen Parallelschnitt oder einen Schnitt quer zur Faser ausführen, richten Sie die Führungslinie nach der äußeren Einkerbung auf der Sohle der Säge aus (siehe Abbildung 15).
Da die Dicke des Sägeblattes variiert, wird dringend empfohlen, einen Versuchsschnitt in Holzabfall durchzuführen und einer gezeichneten Linie zu folgen, um zu bestimmen um wie viel die Führungslinie verschoben werden muss, um an der gewünschten Stelle zu sägen.
HINWEIS: Die Distanz zwischen der Schnittlinie und der Führungslinie entspricht der Distanz, um die die Führungslinie auf dem Werkstück verschoben werden muss.

Abb. 15:
RICHTEN SIE DIE ÄUßERE FÜHRUNGSEINKERBUNG DES SÄGEBLATTES AUF DER SOHLE NACH DER FÜHRUNGSLINIE AUS, UM SCHNITTE QUER ZUR FASER ODER PARALLELSCHNITTE AUSZUFÜHREN.
A. SICHT AUF DIE SÄGE VON OBEN
B. FÜHRUNGSEINKERBUNG DES SÄGEBLATTES
C. FÜHRUNGSLINIE
D. VORDERSEITE DER SÄGE

7.12 SKALA (SCHNITTBREITE)

Siehe Abbildung 16.
Die Sohle Ihrer Säge ist mit einer Skala für die Schnittbreite ausgestattet. Wenn Sie einen graden Schnitt quer zur Faser oder einen Parallelschnitt ausführen, können Sie die Skala für die Schnittbreite zum Messen von bis zu 110 mm rechts und 25 mm links vom Sägeblatt verwenden.

Abb. 16:
A. SOHLE
B. SÄGEBLATT
C. SKALA (SCHNITTBREITE)

7.13 SCHRÄGSCHNITT

Der Schnittwinkel Ihrer Säge kann auf alle Positionen zwischen 0° und 50° eingestellt werden.
HINWEIS: Für die Schnitte in einem Winkel von 50° muss das Sägeblatt auf maximale Schnitttiefe eingestellt werden.
Für Schrägschnitte in einem Winkel von 45° ist eine Einkerbung auf der Sohle der Säge für die Ausrichtung des Sägeblattes mit der Führungslinie vorgesehen.
Siehe Abbildung 17.

Richten Sie die Führungslinie nach der Führungseinkerbung auf der Sohle der Säge aus, wenn Sie Schrägschnitte in einem Winkel von 45° ausführen.

Da die Dicke des Sägeblattes variiert und die verschiedenen Schnittwinkel unterschiedlich konfiguriert werden müssen, wird empfohlen, einen Versuchsschnitt in Holzabfall durchzuführen und der gezeichneten Linie zu folgen, um zu bestimmen um wie viel die Führungslinie verschoben werden muss, um an der gewünschten Stelle zu sägen.

Halten Sie die Säge bei der Ausführung von Schrägschnitten mit beiden Händen fest (siehe Abbildung 18).

Setzen Sie die Vorderseite der Sohle an das Werkstück an. Drücken Sie den Sperrknopf und anschließend den Ein-/Aus-Schalter, um die Säge zu starten. Warten Sie **immer**, bis das Sägeblatt seine Höchstgeschwindigkeit erreicht hat und setzen Sie Ihre Säge dann an das Werkstück an.



WARNUNG:
Das Sägeblatt darf nicht mit dem Werkstück in Berührung kommen, bevor es seine Höchstgeschwindigkeit erreicht hat, da dies zu einem Rückstoß der Säge und somit zu schwerwiegenden Verletzungen führen kann.

Wenn die Schnittarbeit abgeschlossen ist, lassen Sie den Ein-/Aus-Schalter los und warten Sie, bis das Sägeblatt zu einem vollständigen Stillstand kommt. Nachdem das Sägeblatt zu einem Stillstand gekommen ist, können Sie die Säge vom Werkstück entfernen.

Abb. 17:
WENN SIE SCHRÄGSCHNITTE IN EINEM WINKEL VON 45° AUSFÜHREN, RICHTEN SIE DIE INNERE FÜHRUNGSEINKERBUNG DES SÄGEBLATTES AUF DER SOHLE DER SÄGE NACH DER FÜHRUNGSLINIE AUS.
A. NEIGUNGSANZEIGER
B. SPERRKNOPF NEIGUNGSEINSTELLUNG
C. FÜHRUNGSLINIE
D. FÜHRUNGSEINKERBUNG DES SÄGEBLATTES

Abb. 18:
A. UNTERERE SÄGEBLATTABDECKUNG

7.14 NEIGUNGSEINSTELLUNG

- Entfernen Sie den Akku von der Säge.



WARNUNG:
Wenn der Akku nicht entfernt wird, kann das Gerät versehentlich eingeschaltet werden und dies kann schwere Körperverletzungen verursachen.

- Lösen Sie den Knopf für die Neigungseinstellung. Siehe Abbildung 17.
- Heben Sie das Ende des Motorgehäuses an, bis Sie den gewünschten Winkel auf dem Neigungsanzeiger erreicht haben. Siehe Abbildung 17.
- Ziehen Sie den Knopf für die Neigungseinstellung fest an.



WARNUNG:
Führen Sie keine Schrägschnitte aus, bevor Sie den Knopf zur Neigungseinstellung fest angezogen haben. Sie könnten sich schwer verletzen.

7.15 WINKELVOREINSTELLUNG DER NEIGUNG AUF 0°

Siehe Abbildung 19.
Ihre Säge ist mit einer Winkelvoreinstellung der Neigung auf 0° ausgestattet, der beim Hersteller für Sie eingestellt wurde, um einen Sägeblattwinkel von 0° zu gewährleisten, wenn Sie Schnittarbeiten bei 90° ausführen. Dennoch kann es beim Transport zu Verstellungen kommen.

7.16 PRÜFUNG

- Entfernen Sie den Akku von der Säge.



WARNUNG:
Wenn der Akku nicht entfernt wird, kann das Gerät versehentlich eingeschaltet werden und dies kann schwere Körperverletzungen verursachen.

- Stellen Sie die Säge auf dem Kopf auf den Werktisch. Siehe Abbildung 19.
- Prüfen Sie anhand eines Winkels, ob Sägeblatt und Sohle einen rechten Winkel bilden.

7.17 EINSTELLUNG

- Entfernen Sie den Akku von der Säge.

WARNUNG:
Wenn der Akku nicht entfernt wird, kann das Gerät versehentlich eingeschaltet werden und dies kann schwere Körperverletzungen verursachen.

- Lösen Sie den Knopf für die Neigungseinstellung.
- Lösen Sie die Sechskantmutter, die die Arretierungsschraube schützt.
- Drehen Sie die Schraube und passen Sie die Sohle an, bis Sie einen 90°- Winkel mit dem Sägeblatt erhalten.
- Ziehen Sie die Sechskantmutter und den Knopf für die Neigungseinstellung an.



WARNUNG:
Führen Sie keine Schrägschnitte aus, bevor der Knopf zur Neigungseinstellung fest angezogen ist. Sie könnten sich schwer verletzen.



WARNUNG:
Blockieren Sie die untere Sägeblattabdeckung nie in geöffneter Position. Lassen Sie das Sägeblatt nicht ohne Schutz, Sie könnten sich schwer verletzen.

Abb. 19:
A. ARRETIERUNGSSCHRAUBE
B. SPERRKNOPF NEIGUNGSEINSTELLUNG
C. WINKELVOREINSTELLUNG DER NEIGUNG AUF 0°
D. SÄGEBLATT
E. WINKEL
F. SECHSKANTMUTTER

7.18 PARALLELSCHNITT SEITENFÜHRUNGSSCHIENE (ALS EXTRA)

Siehe Abbildung 20.
Verwenden Sie eine Führungsschiene, um einen Parallelschnitt mit Ihrer Säge durchzuführen. Sie können eine parallele Führungsschiene installieren, indem Sie ein rechtwinkliges Führungsstück auf Ihrem Werkstück befestigen. Achten Sie darauf, dass das Werkstück gut gesichert ist. Befestigen Sie anhand von Schraubzwingen ein rechtwinkliges Führungsstück auf dem Werkstück und führen Sie die Säge an dessen Kante entlang, um einen guten Parallelschnitt zu erhalten. Achten Sie darauf, dass das Sägeblatt sich nicht in der Schnittlinie verbiegt. Wenn Sie die als Zusatzteil erhältliche Führungsschiene verwenden, bitte die folgenden Anweisungen und die Abbildung 20 heranziehen.

Abb. 20:
EINE ANDERE METHODE FÜR PARALLELSCHNITTE
A. RECHTWINKLIGER RAND
B. SCHRAUBZWINGEN
C. WERKSTÜCK

7.19 MONTAGE DER SEITENFÜHRUNG

Siehe Abbildung 21.

- Lösen Sie den Akku von der Säge.



WARNUNG:
Wenn der Akku nicht entfernt wird, kann das Gerät versehentlich eingeschaltet werden und dies kann schwere Körperverletzungen verursachen.

- Befestigen Sie die Seitenführungsschiene in den dazu vorgesehenen Löchern auf der Sohle der Säge (siehe Abbildung 21).
- Stellen Sie die Seitenführungsschiene auf die gewünschte Breite ein.
- Ziehen Sie die Schraube der Führungsschiene (Flügelschraube) fest an.

Wenn Sie eine Seitenführungsschiene verwenden, befestigen Sie sie am Rand des Werkstücks. Dies ermöglicht die Ausführung sehr präziser Schnitte, ohne das Sägeblatt einzuklemmen. Der Rand des Werkstücks, an dem die Seitenführungsschiene anliegt, muss gerade sein, damit der Schnitt gerade wird. Achten Sie darauf, dass sich das Sägeblatt nicht verklemmt.

Abb. 21
A. SCHRAUBE FÜR SEITENFÜHRUNGSSCHIENE (FLÜGELSCHRAUBE)
B. PARALLELSCHNITT-FÜHRUNGSSCHIENE
C. BEFESTIGEN SIE DIE SEITENFÜHRUNGSSCHIENE IN DEN LÖCHERN.

8. WARTUNG



WARNUNG:
Es dürfen nur identische Ersatzteile verwendet werden. Die Verwendung von anderen Teilen könnte eine Gefahr darstellen oder Ihr Gerät beschädigen.



WARNUNG:
Kunststoffelemente dürfen nie mit Bremsflüssigkeiten, Benzin, Produkten auf Erdölbasis, scharfen Ölen etc. in Berührung kommen. Diese Substanzen enthalten chemische Produkte, die Kunststoff beschädigen, schwächen oder zerstören können.

Überanspruchen Sie Ihre Geräte nicht. Zu hohe Beanspruchungen können Ihr Gerät und das Werkstück beschädigen.
Bei einem versehentlichen Herunterfallen der Säge kann sich die Staubabsaugdüse lösen. Die Düse muss dann wieder an der oberen Sägeblattabdeckung befestigt werden (durch Einrasten).



WARNUNG:
Versuchen Sie nicht Änderungen an diesem Gerät vorzunehmen oder Zubehörteile zu schaffen, deren Verwendung mit diesem Gerät nicht empfohlen ist. Änderungen dieser Art gelten als missbräuchliche Verwendung und führen möglicherweise zu gefährlichen Situationen, die schwere Körperverletzungen zu Folge haben können.

F
Niveau de pression acoustique 90,9 dB(A)
Niveau de puissance acoustique 103,9 dB(A)
Valeur d'accélération de la moyenne quadratique pondérée 0,65 m/s^2

GB
Sound pressure level 90.9 dB(A)
Sound power level 103.9 dB(A)
Weighted root mean square acceleration value 0.65 m/s^2

D
Schalldruckpegel 90,9 dB(A)
Schallleistungspegel 103,9 dB(A)
Beschleunigung des quadratischen gewogenen Mittelwerts 0,65 m/s^2

E
Nivel de presión acústica: 90,9 dB(A)
Nivel de potencia acústica: 103,9 dB(A)
Valor de aceleración de la media cuadrática ponderada: 0,65 m/s^2

I
Livello di pressione acustica 90,9 dB(A)
Livello di potenza acustica 103,9 dB(A)
Valore d'accelerazione della media quadratica ponderata 0,65 m/s^2

P
Nível de pressão acústica 90,9 dB(A)
Nível de potência acústica 103,9 dB(A)
Valor da aceleração da média quadrática ponderada 0,65 m/s^2

NL
Geluidsdrukniveau 90,9 dB(A)
Geluidsvermogensniveau 103,9 dB(A)
Versnellingswaarde van de gewogen effectieve waarde 0,65 m/s^2

S
Ljudtrycksnivå 90,9 dB(A)
Ljudeffektnivå 103,9 dB(A)
Accelerationsvärde på viktat kvadratiskt medeltal 0,65 m/s^2

DK
Lydtryksniveau 90,9 dB(A)
Lydstyrkeniveau 103,9 dB(A)
Accelerationsværdi for vægtet kvadratmiddeltal 0,65 m/s^2

N
Lydtrykknivå 90,9 dB(A)
Lydstyrkenivå 103,9 dB(A)
Veid kvadratisk middelverdi av akselerasjonsverdien 0,65 m/s^2

FIN
Äänenpainetaso 90,9 dB(A)
Äänen tehotaso 103,9 dB(A)
Painotettu kiihdytyksen tehollisarvo 0,65 m/s^2

GR
Επίπεδο ακουστικής πίεσης 90,9 dB(A)
Επίπεδο ακουστικής ισχύος 103,9 dB(A)
Ενεργός τιμή επιτάχυνσης σταθμισμένου μέσου όρου 0,65 m/max.

HU
Hangnyomás szint : 90,9 dB(A)
Hangerő szint : 103,9 dB(A)
A gyorsítás kiegyensúlyozott négyzetes átlag értéke : 0,65 m/s^2

CZ
Hladina akustického tlaku 90,9 dB (A)
Hladina akustického výkonu 103,9 dB (A)
Vážená efektivní hodnota zrychlení 0,65 m/s^2

RU
Уровень аккустического давления 90,9 dB(A)
Уровень аккустической мощности 103,9 dB(A)
Величина ускорения средней умеренной квадратической 0,65 м/сек^2

RO
Nivel de presiune acustică 90,9 dB(A)
Nivel de putere acustică 103,9 dB(A)
Valoarea accelerației medie pătratică ponderată. 0,65 m/s^2

PL
Poziom ciśnienia akustycznego 90,9 dB(A)
Poziom mocy akustycznej 103,9 dB(A)
Wartość skuteczna przyspieszenia średnia kwadratowa ważona 0,65 m/s^2



CE DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normalisés suivants :
EN60335, EN55014, EN61000, 89/336/EEC, 73/23/EEC



CE DECLARATION OF CONFORMITY

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardized documents.
EN60335, EN55014, EN61000, 89/336/EEC, 73/23/EEC



CE KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt: “EN60335, EN55014, EN61000”
Gemäß den Bestimmungen der Richtlinien "89/336/EWG, 73/23/EWG"

E

CE DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que este producto es conforme a las siguientes normas o documentos normalizados:
EN60335, EN55014, EN61000, 89/336/EEC, 73/23/EEC



CE DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Dichiariamo, assumendo la piena responsabilitá di tale dichiarazione, che il prodotto é conforme alla seguenti normative e ai relativi documenti.
EN60335, EN55014, EN61000, 89/336/EEC, 73/23/EEC



CE DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que este produto cumpre as seguintes normas ou documentos normativos.
EN60335, EN55014, EN61000, 89/336/EEC, 73/23/EEC

HU

SZABVÁNY RENDELKEZÉSEK

Felelősségünk teljes tudatában kijelentjük, hogy a jelen termék megfelel a következő szabványoknak és előírásoknak :
EN60335, EN55014, EN61000, 89/336/EEC, 73/23/EEC



PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Prohlašujeme na svou zodpovědnost, že tento výrobek splňuje požadavky níže uvedených norem a závazných předpisů:
EN60335, EN55014, EN61000, 89/336/EEC, 73/23/EEC



CE CONFORMITEITSVERKLARING

Wij verklaren op onze eigen verantwoordelijkheid dat dit product voldoet aan de volgende normen of normatieve documenten.
EN60335, EN55014, EN61000, 89/336/EEC, 73/23/EEC



EG FÖRSÄKRAN

Vi intygar och ansvarar för, att denna produkt överens-stämmer med följande normer och dokument.
EN60335, EN55014, EN61000, 89/336/EEC, 73/23/EEC

DK

CE KONFORMITETSERKÆRING

Vi erklærer på eget ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende standarder eller standardiseringsdokumenter:
EN60335, EN55014, EN61000, 89/336/EEC, 73/23/EEC

N

CE ERKLÆRING AV ANSVARSFORHOLD

Vi erklærer at det er under vårt ansvar at disse produktene er i overenstemmelse med de normene eller standard-dokumentene som står på baksiden.
EN60335, EN55014, EN61000, 89/336/EEC, 73/23/EEC



CE TODISTUS STANDARDIN-MUKAISUUDESTA

Todistamme täten ja vastaamme yksin siitä, että tämä tuote on alla lueteltujen standardien ja standardoimis-asiakirjojen vaatimusten mukainen.
EN60335, EN55014, EN61000, 89/336/EEC, 73/23/EEC

GR

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

Δηλώνουμε υπευθύνως ότι το προϊόν αυτό συμμορφούται προς τα ακόλουθα πρότυπα ή τυποποιημένα έγγραφα:
EN60335, EN55014, EN61000, 89/336/EEC, 73/23/EEC

RU

Заявление о соответствии стандартам

Мы со всей ответственностью заявляем, что настоящая продукция соответствует ниже следующим нормам и документам:
EN60335, EN55014, EN61000, 89/336/EEC, 73/23/EEC



DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Declarăm, cu toată responsabilitatea că acest produs este conform cu normele sau documentele următoare :
EN60335, EN55014, EN61000, 89/336/EEC, 73/23/EEC



DEKLARACJA ZGODNOŚCI

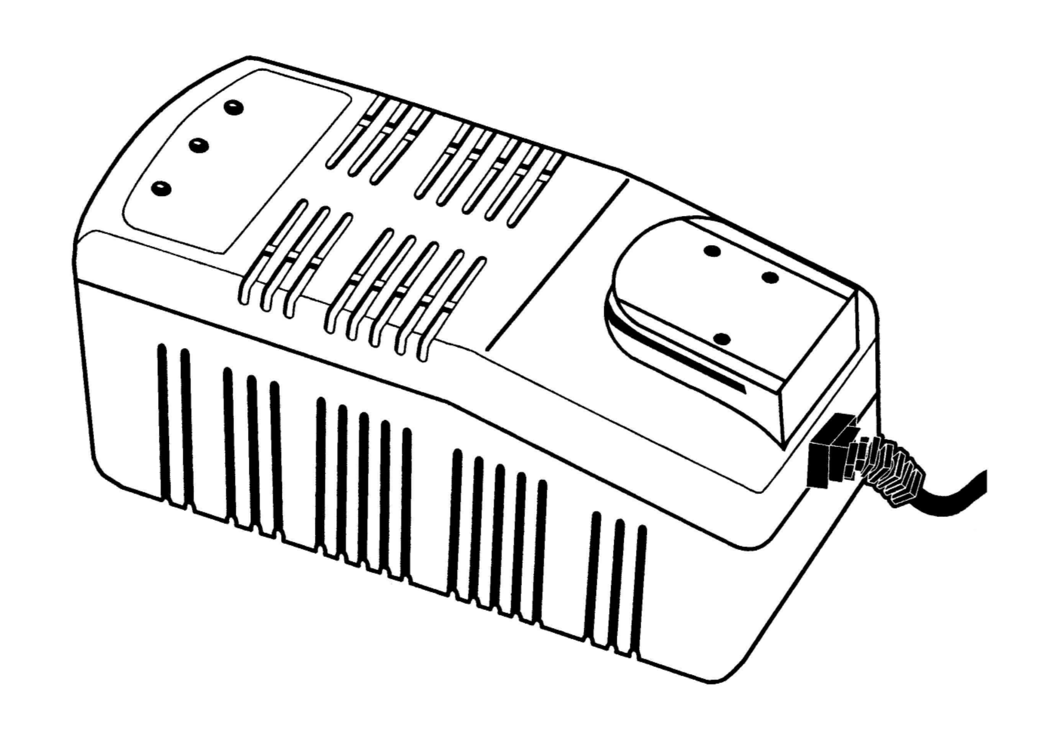
Z całą odpowiedzialnością oświadczamy, że niniejszy produkt jest zgodny z normami czy też znormalizowanymi dokumentami wymienionymi poniżej:
EN60335, EN55014, EN61000, 89/336/EEC, 73/23/EEC

Machine: 165mm (6 1/2”) CORDLESS CIRCULAR SAW / Type: CW-1801/165 CW-1801

Name of company: Address:	RYOBI TECHNOLOGIES S.A. Z.I. PARIS NORD II 209, RUE DE LA BELLE ÉTOILE 95700 ROISSY EN FRANCE FRANCE	Name/Title: Signature:	Michel Violleau Président/Directeur Général
Name of company: Address:	Ryobi Technologies (UK) Ltd. Anvil House, Tuns Lane, Henley-on-Thames, Oxfordshire, RG9 1SA United Kingdom	Name/Title: Signature:	Derrick Marshall General Manager
Name of company: Address:	Ryobi Technologies GmbH Itterpark 9 D-40724 Hilden Germany	Name/Title: Signature:	Walter Martin Eichinger General Manager

RYOBI MSBC-1800

F	CHARGEUR UNIVERSEL	MANUEL D’UTILISATION	4
GB	UNIVERSAL CHARGER	OPERATOR’S MANUAL	7
D	UNIVERSAL-LADEGERÄT	BEDIENUNGSANLEITUNG	10
E	CARGADOR UNIVERSAL	MANUAL DE UTILIZACIÓN	13
I	CARICA BATTERIE UNIVERSALE	MANUALE D’USO	16
P	CARREGADOR UNIVERSAL	MANUAL DE UTILIZAÇÃO	19
NL	UNIVERSEEL LAADAPPARAAT	GEBRUIKERSHANDLEIDING	22
S	UNIVERSALLADDARE	INSTRUKTIONSBOK	25
DK	UNIVERSALOPLADER	BRUGERVEJLEDNING	28
N	UNIVERSALLADER	BRUKSANVISNING	31
FIN	YLEISLATAAJA	KÄYTTÄJÄN KÄSIKIRJA	34
GR	ΦΟΡΤΙΣΤΗΣ ΓΕΝΙΚΗΣ ΧΡΗΣΗΣ	ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ	37
HU	UNIVERZÁLIS TÖLTŐ	HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ	40
CZ	UNIVERZÁLNÍ NABÍJEĆKA	NÁVOD K OBSLUZE	43
RU	УНИВЕРСАЛЬНАЯ БАТАРЕЯ	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	46
RO	ÎNCĂRCĂTOR DE BATERII UNIVERSAL	MANUAL DE UTILIZARE	49
PL	UNIWERSALNA ŁADOWARKA	INSTRUKCJA OBSŁUGI	52



Attention !	Il est indispensable que vous lisiez les instructions contenues dans ce mode d'emploi avant le montage et la mise en service.
Important!	It is essential that you read the instructions in this manual before mounting and operating this machine.
Achtung!	Bitte lesen Sie unbedingt vor Montage und Inbetriebnahme die Hinweise dieser Bedienungsanleitung.
¡Atención!	Es imprescindible que lea las instrucciones de este manual antes de montar y poner en marcha la sierra.
Attenzione!	Prima di procedere al montaggio e alla messa in funzione della sega, è indispensabile leggere attentamente le istruzioni del presente manuale.
Atenção!	É indispensável ler as instruções deste manual antes de montar e pôr em serviço.
Let op !	Het is absoluut noodzakelijk vóór montage en inbedrijfstelling de aanwijzingen in deze handleiding te lezen.
Observera!	Det är nödvändigt att läsa instruktionerna i denna bruksanvisning före montering och driftsättning.
OBS!	Denne brugsanvisning skal læses igennem inden montering og ibrugtagning.
Advarsel!	Vennligst les instruksjonene i denne bruksanvisningen før du monterer og tar i bruk maskinen.
Huomio!	On ehdottoman välttämätöntä lukea tässä käyttöohjeessa annetut ohjeet ennen asennusta ja käyttöönottoa.
Προσοχή !	Είναι απαραίτητο να διαβάσετε τις συστάσεις των οδηγιών αυτών πριν τη συναρμολόγηση και τη θέση σε λειτουργία.
Figyelem !	Feltétlenül fontos, hogy a jelen használati útmutatóban foglalt előírásokat az összeszerelés és az üzembe helyezés ellőt elolvassa !
Důležité upozornění!	Před montáží nářadí a uvedením do provozu je nutné si přečíst následující pokyny.
Внимание!	Перед сборкой и запуском инструмента необходимо прочесть инструкции из настоящего руководства.
Atenție !	Este indispensabil să citiți instrucțiunile conținute în acest mod de utilizare înainte de montaj și de punerea în funcțiune.
Uwaga !	Przed montowaniem i uruchomieniem, koniecznie musicie się Państwo zapoznać z zaleceniami zawartymi w niniejszym sposobie użycia.

Sous réserve de modifications techniques / Subject to technical modifications / Technische Änderungen vorbehalten / Bajo reserva de modificaciones técnicas / Con riserva di eventuali modifiche tecniche / Com reserva de modificações técnicas / Technische wijzigingen voorbehouden / Med förbehåll för tekniska ändringar / Med forbehold for tekniske ændringer / Med forbehold om tekniske endringer / Tekniset muutokset varataan / Υπὀ την επιφὐλαξη τεχνικών τροποποιἠσεων / A műszaki módosítás jogát fenntartjuk / Změny technických údajů vyhrazeny / Могут быть внесены технические изменения / Sub rezerva modificațiilor tehnice / Z zastrzeżeniem modyfikacji technicznych

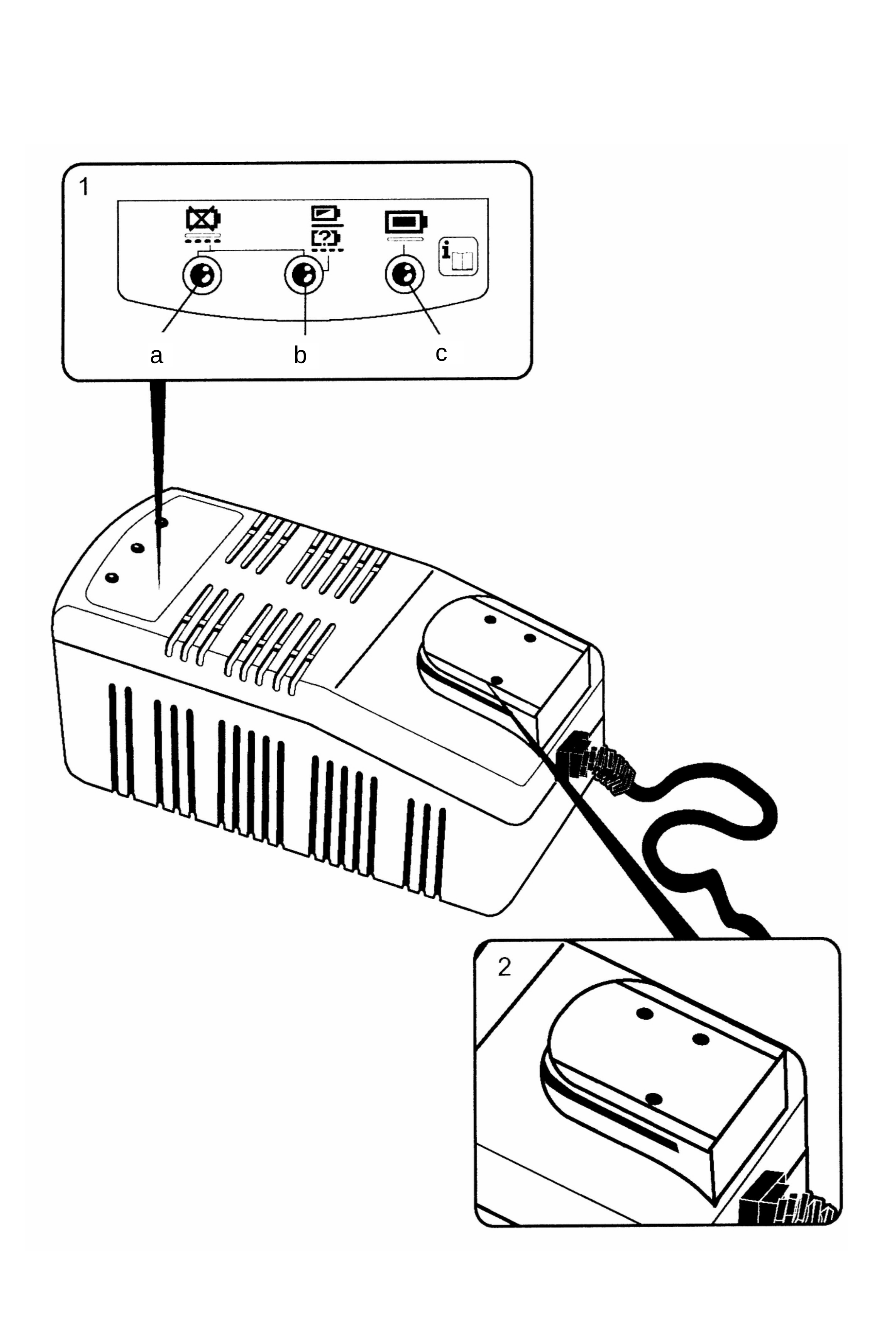


Fig. 1

BETRIEBSANLEITUNG FÜR DAS UNIVERSAL-LADEGERÄT

1. ÜBERBLICK

Abb. 1:

1 LED-Anzeige
Zeigt die Betriebsarten an.
(a) Gelbe Anzeigelampe
(b) Rote Anzeigelampe
(c) Grüne Anzeigelampe

2 Schnittstelle zum Laden von Akkumulatoren
Akku einschieben.

2. ZU IHRER SICHERHEIT

Bevor Sie dieses Gerät verwenden, lesen Sie bitte die vorliegenden Bedienungshinweise und beachten Sie die zutreffenden Industrie-Sicherheitsbestimmungen der verschiedenen Länder.
Diese Betriebsanleitung sollte zur späteren Verwendung aufbewahrt und bei einer Weitergabe oder einem Verkauf des Geräts mit beigefügt werden.

Vorgesehener Verwendungszweck
Dieses Gerät ist zur Verwendung für Einschub-Akkupacks mit Spannungen von 9,6 bis 18 V bestimmt.

3. SICHERHEITSBESTIMMUNGEN

 **Verletzungsgefahr**

Bei der Verwendung eines Ladegerätes müssen die folgenden grundlegenden Sicherheitsvorkehrungen zum Schutz vor elektrischen Schlägen, Verletzungs- und Verbrennungsgefahr eingehalten werden.
Bitte lesen und beachten Sie diese Anweisungen, bevor Sie das Gerät verwenden.
Vergewissern Sie sich vor der Inbetriebnahme des Geräts, dass das Netzkabel und der Netzstecker nicht beschädigt sind.

Das Gerät darf nicht feucht sein und nicht in einer feuchten Umgebung eingesetzt werden.

Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es einem starken Stoß ausgesetzt war, geschüttelt wurde oder auf andere Weise beschädigt ist.

Wegen der Wärmeentwicklung während des Ladevorgangs darf das Ladegerät nicht auf einer brennbaren Fläche bzw. in einer entflammbaren Umgebung betrieben werden.

Decken Sie die Belüftungsschlitze nicht ab.

Zerlegen Sie das Gerät niemals selbst.
Ein nicht ordnungsgemäßer Zusammenbau könnte sonst eine Verletzungs- oder Brandgefahr zur Folge haben.
Ziehen Sie den Stecker des Ladegerätes aus der Steckdose, wenn es nicht benutzt wird oder gereinigt werden soll.

Verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die zugelassen sind und sich in technisch einwandfreiem Zustand befinden.

Sorgen Sie während des Betriebs für eine ausreichende Be- und Entlüftung. Durch eine Aufbewahrung und einen Betrieb an Orten, an denen die Temperatur +40 °C übersteigt, können Funktionsstörungen während des Ladevorgangs verursacht werden; dies sollte vermieden werden.

Das Laden von Akkus in geschlossenen Schränken oder in der Nähe von Wärmequellen (Heizkörper, Sonneneinstrahlung) usw. verursacht eine Wärmestauung und kann zu einer Beschädigung des Geräts führen.

Falls der Akku längere Zeit nicht verwendet werden soll, ziehen Sie ihn aus dem Ladegerät heraus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

Schützen Sie den Kontakt, um zu vermeiden, dass ein metallischer Gegenstand einen Kurzschluss verursacht, der einen Brand oder eine Explosion zur Folge haben könnte!

Nieten oder schrauben Sie keine Schilder oder Zeichen an das Gerät. Dadurch könnte die Schutzisolation unwirksam gemacht werden.
Es wird empfohlen, stattdessen Aufkleber zu verwenden.

Laden Sie nur RYOBI Original-Einschubakkus.



Gefahr von Sach- bzw. Geräteschäden
Die Netzspannung muss den Spannungsangaben auf dem Gerät entsprechen.

4. LADEN DES AKKUPACKS

Wenn die rote Anzeigelampe erlischt und die grüne Anzeigelampe aufleuchtet, ist der Akku vollständig aufgeladen.
Wenn der Akku eingesetzt wird, kurz nachdem er verwendet wurde, kann es manchmal vorkommen, dass die Anzeigelampe des Ladegeräts nicht aufleuchtet. Lassen Sie in diesem Falle den Akku eine Weile abkühlen. Setzen Sie den Akku dann erneut ein und versuchen Sie nochmals, ihn zu laden. Wenn Sie zwei Akkupacks laden möchten, warten Sie zwischen den Ladevorgängen wenigstens 15 Minuten.
Am Ladegerät befinden sich drei Anzeigelampen: grün, rot und gelb.

1. Rote Anzeigelampe blinkt: Vorbereitungsphase für das Laden (niedrige Spannung), welche maximal drei Minuten dauert.
   Rote Anzeigelampe blinkt und gelbe Anzeigelampe leuchtet: Wenn die Lampe längere Zeit leuchtet, bedeutet dies, dass das Akkupack einen Kurzschluss aufweist und von einem zugelassenen RYOBI KUNDENDIENST-CENTER geprüft werden muss.
2. Rote Anzeigelampe leuchtet: Schnellladungs-Phase.
3. Grüne Anzeigelampe leuchtet: Akku vollständig geladen.

5. SO WERDEN AKKUS GELADEN

1. Laden Sie ein Akkupack nur mit dem dafür vorgesehenen Ladegerät.
2. Stellen Sie sicher, dass die Stromversorgung der normalen Haushaltspannung entspricht: 230V-240V, 50Hz WS.
3. Schließen Sie das Ladegerät an die Stromversorgung an.
4. Halten Sie das Akkupack so an das Ladegerät, dass die vorstehenden Rippen am Akkupack bezüglich der Nuten im Ladegerät ausgerichtet sind, und schieben Sie dann das Akkupack auf das Ladegerät auf. Siehe Abbildung 2.
5. Die rote Anzeigelampe muss aufleuchten. Die rote Anzeigelampe zeigt den Schnelllade-Betrieb an.
   Falls die rote Anzeigelampe blinkt, zeigt dies an, dass das Akkupack stark entladen oder zu heiß ist. Wenn das Akkupack heiß ist, müsste die rote Anzeigelampe zu blinken aufhören und stetig leuchten, nachdem sich das Akkupack abgekühlt hat. Wenn das Akkupack stark entladen ist, müsste die rote Anzeigelampe stetig zu leuchten beginnen, wenn sich die Spannung erhöht hat, was normalerweise innerhalb von 30 Minuten der Fall ist.
   Falls nach einer Stunde die rote Anzeigelampe noch immer blinkt, zeigt dies an, dass das Akkupack defekt ist und ausgewechselt werden muss.
   Falls die grüne Anzeigelampe leuchtet, zeigt dies an, dass das Batteriepack vollständig geladen ist.
   Falls die gelbe Anzeigelampe leuchtet und rote Anzeigelampe blinkt, zeigt dies an, dass das Batteriepack defekt ist. Senden Sie das Akkupack an das nächste RYOBI KUNDENDIENST-CENTER ein, um es prüfen bzw. auswechseln zu lassen.
6. Wenn Ihr Akkupack vollständig geladen ist, erlischt die rote Anzeigelampe, und die grüne Anzeigelampe leuchtet auf.
7. Wenn Sie das Akkupack vom Ladegerät trennen und sofort (nach weniger als 5 Sekunden) wieder in das Ladegerät einsetzen, leuchtet die grüne Anzeigelampe auf und zeigt damit an, dass das Akkupack vollständig geladen ist.
   Wenn Sie das Akkupack vom Ladegerät trennen und länger als 5 Sekunden warten, bevor Sie es wieder in das Ladegerät einsetzen, funktioniert das Ladegerät wie üblich.
8. Nach normalem Gebrauch ist zum vollständigen Aufladen eine Ladezeit von ca. 1 Stunde erforderlich. Um einen vollständig entladenen Akku wieder aufzuladen, ist eine Ladezeit von mindestens 1 1/2 Stunden erforderlich.
9. Das Akkupack erwärmt sich während des Ladevorgangs etwas und fühlt sich dann bei Berührung warm an. Dies ist normal und kein Anzeichen einer Störung.
10. Stellen Sie das Ladegerät NICHT an einem extrem heißen oder kalten Ort auf. Es funktioniert bei normaler Raumtemperatur am besten.

WARNHINWEIS!

Wenn Sie das Ladegerät plötzlich von einem Ort mit niedriger Temperatur zu einem Ort mit hoher Temperatur transportieren, prüfen Sie bitte, ob sich Feuchtigkeit am Gerät niedergeschlagen hat. Wenn dies der Fall ist, lassen Sie das Ladegerät 1 bis 2 Stunden stehen, ohne dass der Stecker mit der Steckdose verbunden ist, bevor Sie es verwenden.

Bedeutung der Anzeigelampen des Ladegeräts

	Grüne Lampe leuchtet ständig	Ladevorgang beendet
	Rote Lampe leuchtet ständig	Ladevorgang ist im Gange

	Rote Lampe blinkt	Temperatur des Akkus zu hoch Batteriepack ist stark entladen
	Rote Lampe blinkt und gelbe Lampe leuchtet ständig	**Laden ist nicht möglich** • Evtl. hat die Klemme durch Staub keinen Kontakt • Akku ist beschädigt • Nutzungsdauer des Akkus abgelaufen

5. REINIGUNG UND PFLEGE



Verletzungsgefahr
durch unbeabsichtigtes EINSCHALTEN des Geräts.

Ziehen Sie vor der Reinigung den Netzstecker aus der Steckdose.

Führen Sie einmal pro Woche, bzw. bei häufiger Verwendung des Geräts öfter, folgende Arbeiten aus:

- Halten Sie die Kontakte am Aufschubsockel sauber.
- Reinigen Sie die Ventilationsöffnungen.
- Reinigen Sie die elektrischen Teile nur trocken.
- Achten Sie darauf, dass keine Metallteilchen ins Gehäuse des Ladegerätes gelangen.

6. WARTUNG UND REPARATUREN

Verletzungsgefahr
Wartungsarbeiten, Prüfungen und Reparaturen dürfen nur von Elektrotechnikern unter Einhaltung der im jeweiligen Land geltenden Bestimmungen ausgeführt werden.

Wartung und Reparaturen

Wir empfehlen unsere Abteilung Kundendienst (Reparatur-Center) sowie von RYOBI bevollmächtigte Kundendienst-Center und Vertretungen.

Garantie

Für RYOBI Geräte wird entsprechend den gesetzlichen Bestimmungen der verschiedenen Länder eine Garantie gewährt (Kaufnachweis durch Rechnung oder Lieferschein).
Durch falsche Handhabung, Überlastung oder normalen Verschleiß verursachte Schäden sind von der Garantie ausgeschlossen.
Wenden Sie sich bitte an unseren Kundendienst (Reparatur-Center) oder an von RYOBI bevollmächtigte Kundendienst-Center oder Vertretungen.

7. UMWELTSCHUTZ

Verpackungen, unbrauchbar gewordene Geräte und Zubehörteile sollten recycelt werden.

Öffnen Sie die Batterie nicht!
Defekte Akkus müssen entsprechend der Richtlinie 91/157/EWG recycelt werden.
Werfen Sie Akkus nicht in den Hausmüll, ins Feuer oder ins Wasser.

8. TECHNISCHE DATEN

Typ	MSBC-1800
Bemessungs-Eingangsspannung	230 – 240 V~
Leistungsaufnahme	60 W
Frequenz	50 Hz
Akkutypen	NiCd
Akkuspannung	9,6 V – 18 V ⎓
Akkukapazität	1,2 Ah – 2,0 Ah
Ladezeit*	60 – 90 min
Max. Ladestrom*	1,8 A
Schutzklasse	II ⧈

* in Abhängigkeit von dem zu ladenden Akku

F **CE DÉCLARATION DE CONFORMITÉ**
Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normalisés suivants :
EN55014, EN60335, EN61000

GB **CE DECLARATION OF CONFORMITY**
We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardized documents.
EN55014, EN60335, EN61000

D **CE KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**
Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt:
EN55014, EN60335, EN61000

E **CE DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD**
Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que este producto es conforme a las siguientes normas o documentos normalizados:
EN55014, EN60335, EN61000

I **CE DICHIARAZIONE DI CONFORMITEÀ**
Dichiariamo, assumendo la piena responsabilitá di tale dichiarazione, che il prodotto é conforme alla seguenti normative e ai relativi documenti.
EN55014, EN60335, EN61000

P **CE DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE**
Declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que este produto cumpre as seguintes normas ou documentos normativos.
EN55014, EN60335, EN61000

HU **SZABVÁNY RENDELKEZÉSEK**
Felelősségünk teljes tudatában kijelentjük, hogy a jelen termék megfelel a következő szabványoknak és előírásoknak :
EN55014, EN60335, EN61000

CZ **PROHLÁŠENÍ O SHODĚ**
Prohlašujeme na svou zodpovědnost, že tento výrobek splňuje požadavky níže uvedených norem a závazných předpisů:
EN55014, EN60335, EN61000

NL **CE CONFORMITEITSVERKLARING**
Wij verklaren op onze eigen verantwoordelijkheid dat dit product voldoet aan de volgende normen of normatieve documenten.
EN55014, EN60335, EN61000

S **EG FÖRSÄKRAN**
Vi intygar och ansvarar för, att denna produkt överens-stämmer med följande normer och dokument.
EN55014, EN60335, EN61000

DK **CE KONFORMITETSERKÆRING**
Vi erklærer på eget ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende standarder eller standardiseringsdokumenter:
EN55014, EN60335, EN61000

N **CE ERKLÆRING AV ANSVARSFORHOLD**
Vi erklærer at det er under vårt ansvar at disse produktene er i overenstemmelse med de normene eller standard-dokumentene som står på baksiden.
EN55014, EN60335, EN61000

FIN **CE TODISTUS STANDARDIN-MUKAISUUDESTA**
Todistamme täten ja vastaamme yksin siitä, että tämä tuote on alla lueteltujen standardien ja standardoimis-asiakirjojen vaatimusten mukainen.
EN55014, EN60335, EN61000

GR **ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ**
Δηλώνουμε υπευθύνως ότι το προϊόν αυτό συμμορφούται προς τα ακόλουθα πρότυπα ή τυποποιημένα έγγραφα:
EN55014, EN60335, EN61000

RU **Заявление о соответствии стандартам**
Мы со всей ответственностью заявляем, что настоящая продукция соответствует ниже следующим нормам и документам:
EN55014, EN60335, EN61000

RO **DECLARAŢIE DE CONFORMITATE**
Declarăm, cu toată responsabilitatea că acest produs este conform cu normele sau documentele următoare :
EN55014, EN60335, EN61000

PL **DEKLARACJA ZGODNOŚCI**
Z całą odpowiedzialnością oświadczamy, że niniejszy produkt jest zgodny z normami czy też znormalizowanymi dokumentami wymienionymi poniżej:
EN55014, EN60335, EN61000

Machine: Universal-Charger / Type: MSBC-1800

Name of company: Address:	RYOBI TECHNOLOGIES S.A. Z.I. PARIS NORD II 209, RUE DE LA BELLE ÉTOILE 95700 ROISSY EN FRANCE FRANCE	Name/Title: Signature:	Michel Violleau Président/Directeur Général
Name of company: Address:	Ryobi Technologies (UK) Ltd. Anvil House, Tuns Lane, Henley-on-Thames, Oxfordshire, RG9 1SA United Kingdom	Name/Title: Signature:	Derrick Marshall General Manager
Name of company: Address:	Ryobi Technologies GmbH Itterpark 9 D-40724 Hilden Germany	Name/Title: Signature:	Walter Martin Eichinger General Manager

RYOBI

F	BATTERIE	MANUEL D'UTILISATION	3
GB	BATTERY PACK	OPERATOR'S MANUAL	5
D	AKKUPACK	BEDIENUNGSANLEITUNG	7
E	ACUMULADOR	MANUAL DE UTILIZACIÓN	9
I	BATTERIA	MANUALE D'USO	11
P	BATERIA	MANUAL DE UTILIZAÇÃO	13
NL	ACCU	GEBRUIKERSHANDLEIDING	15
S	BATTERI	INSTRUKTIONSBOK	17
DK	BATTERI	BRUGERVEJLEDNING	19
N	BATTERI	BRUKSANVISNING	21
FIN	AKKU	KÄYTTÄJÄN KÄSIKIRJA	23
GR	ΜΠΑΤΑΡΙΑ	ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ	25
HU	AKKUMULÁTOR	HASZNÁLATI UTASÍTÓ	27
CZ	AKUMULÁTOR	NÁVOD K OBSLUZE	29
RU	БАТАРЕЯ	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	31
RO	BATERIE	MANUAL DE UTILIZARE	33
PL	AKUMULATOR NIKLOWO-KADMOWY	INSTRUKCJA OBSŁUGI	35



Attention !	Il est indispensable que vous lisiez les instructions contenues dans ce mode d'emploi avant le montage et la mise en service.
Important!	It is essential that you read the instructions in this manual before mounting and operating this machine.
Achtung!	Bitte lesen Sie unbedingt vor Montage und Inbetriebnahme die Hinweise dieser Bedienungsanleitung.
¡Atención!	Es imprescindible que lea las instrucciones de este manual antes de montar y poner en marcha el aparato.
Attenzione!	Prima di procedere al montaggio e alla messa in funzione, è indispensabile leggere attentamente le istruzioni del presente manuale.
Atenção!	É indispensável ler as instruções deste manual antes de montar e pôr em serviço.
Let op !	Het is absoluut noodzakelijk vóór montage en inbedrijfstelling de aanwijzingen in deze handleiding te lezen.
Observera!	Det är nödvändigt att läsa instruktionerna i denna bruksanvisning före montering och driftsättning.
OBS!	Denne brugsanvisning skal læses igennem inden montering og ibrugtagning.
Advarsel!	Vennligst les instruksjonene i denne bruksanvisningen før du monterer og tar i bruk maskinen.
Huomio!	On ehdottoman välttämätöntä lukea tässä käyttöohjeessa annetut ohjeet ennen asennusta ja käyttöönottoa.
Προσοχή !	Είναι απαραίτητο να διαβάσετε τις συστάσεις των οδηγιών αυτών πριν τη συναρμολόγηση και τη θέση σε λειτουργία.
Figyelem !	Feltétlenül fontos, hogy a jelen használati útmutatóban foglalt előírásokat az összeszerelés és az üzembe helyezés ellőt elolvassa !
Důležité upozornění!	Před montáží nářadí a uvedením do provozu je nutné si přečíst následující pokyny.
Внимание!	Перед сборкой и запуском инструмента необходимо прочесть инструкции из настоящего руководства.
Atenție !	Este indispensabil să citiți instrucțiunile conținute în acest mod de utilizare înainte de montaj și de punerea în funcțiune.
Uwaga !	Przed montowaniem i uruchomieniem, koniecznie musicie się Państwo zapoznać z zaleceniami zawartymi w niniejszym sposobie użycia.

Sous réserve de modifications techniques / Subject to technical modifications / Technische Änderungen vorbehalten / Bajo reserva de modificaciones técnicas / Con riserva di eventuali modifiche tecniche / Com reserva de modificações técnicas / Technische wijzigingen voorbehouden / Med förbehåll för tekniska ändringar / Med forbehold for tekniske ændringer / Med forbehold om tekniske endringer / Tekniset muutokset varataan / Υπό την επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων / A műszaki módosítás jogát fenntartjuk / Změny technických údajů vyhrazeny / Могут быть внесены технические изменения / Sub rezerva modificațiilor tehnice / Z zastrzeżeniem modyfikacji technicznych

NiCd

Recycelte Akkus für eine saubere Umwelt.



Vor der erstmaligen Verwendung laden!
Die volle Bemessungskapazität des Akkus wird erst nach 3-5 Ladezyklen erreicht!

Typen von NiCd-Akkupacks:

Spannung / Kapazität	9,6 V ⎓	12 V ⎓	14,4 V ⎓	18 V ⎓
1,2 Ah	B-967T	B-1207T	B-1447T	B-1807T
1,4 Ah	B-968T BS-9614	B-1208T BS-1214	B-1448T BS-1414	B-1808T BS-1814
1,7 Ah		BS-1217	BS-1417	BS-1817
2,0 Ah		B-1209T BS-1220	B-1449T BS-1420	B-1809T BS-1820

1. AUFBAU

Für diese Akkus werden Zellen mit qualitativ hochwertigen Elektroden verwendet, um sicherzustellen, dass der Motor während seiner gesamten Betriebsdauer mit einer gleich bleibenden Betriebsspannung versorgt wird.

2. INBETRIEBNAHME UND LADEN

Die Akkus müssen vor ihrer erstmaligen Verwendung geladen werden.
Laden Sie die Akkus mit einem geeigneten Ladegerät.
Die Akkus erreichen ihre volle Bemessungskapazität nach 3-5 Ladezyklen (1 Zyklus = laden, verwenden und wieder aufladen)!
Der Ladevorgang dauert ca. 60 Minuten.
Akkus mit 9,6 bis 18V sind für die oben genannten Serien bestimmt. Die Akkus sind mit einer mechanischen Codierung versehen, um bei ihrer Zuordnung zu den entsprechenden Maschinen jede Verwechslung auszuschließen.

3. SELBSTENTLADUNG

Bei geladenen Akkus findet eine allmähliche Selbstentladung statt, deren Geschwindigkeit von der Umgebungstemperatur abhängt. Das bedeutet, dass sie nachgeladen werden müssen, wenn sie vor der Verwendung länger als 2 Monate gelagert wurden. Je höher die Temperatur ist, desto kürzer ist dieser Zeitraum; je niedriger die Temperatur ist, desto geringer ist die Geschwindigkeit der Selbstentladung.

4. NUTZUNGSDAUER

Bei vorschriftsmäßiger Behandlung können die Akkus eine Nutzungsdauer von bis zu 1000 Ladezyklen erreichen.

Bitte beachten Sie:

- Laden Sie die Akkus nicht bei Temperaturen unter 5 °C oder über 40 °C.
- Lagern Sie sie möglichst bei Raumtemperatur.

5. WARTUNG

Die Kontakte müssen sauber gehalten werden; ansonsten ist keinerlei Wartung erforderlich.

- Wenn die von den Akkus abgegebene Leistung trotz ordnungsgemäßer Wiederaufladung schnell absinkt, ist ihre Nutzungsdauer abgelaufen.

6. AKKUS UND UMWELT

Öffnen Sie Akkus nicht!
Defekte Akkus müssen gemäß der Richtlinie 91/157/EWG recycelt werden. Werfen Sie Akkus nicht in den Hausmüll, ins Feuer oder ins Wasser.

7. VORSICHT

- Kurzschlüsse setzen stoßartig Energie frei und können einen Brand verursachen!
- Akkus sind hermetisch verschlossen und dürfen nicht geöffnet werden!
- Akkus nicht verbrennen oder gewaltsam öffnen – Explosionsgefahr!
- Sorgen Sie dafür, dass Akkus nicht nass werden.
- Verwenden Sie keine Akkus, die starken Stößen ausgesetzt waren, geschüttelt oder auf andere Weise beschädigt wurden.